

<大般涅槃經--佛陀最後那年所說法>

《大般涅槃經》：
——佛陀最後那年所說法——

主講者：洞恆法師

日期：2023 年 8~10 月
每週五早上九~十一點鐘

地點：佛陀教育基金會

長阿含經

佛說長阿含經卷第一

後秦弘始年(399.9~416.1CE) 佛陀耶舍共竺佛念譯

第一分

(二) 遊行經 (DN16. Mahāparinibbānasuttanta.)

(二) 第一分 遊行經第二 初

1) 在耆闍崛山(Uruvela/Bodhigaya 東北方)

1.1) 阿闍世問佛可伐跋祇否

[0011a08] 如是我聞：

[0011a08] 一時，佛在羅閱城耆闍崛山¹中，與大比丘衆千二百五十人俱。

[0011a09] 是時，摩竭王阿闍世²欲伐跋祇³，王自念言：
「彼雖勇健，人衆豪強，以我取彼，未足爲難⁴。」

¹ 羅閱城：Rāja-gaha。耆闍崛山：Gijjha-kūṭa pabbata，靈鷲峰山。

² 摩竭王：Rāja Māgadha，摩竭陀國王。阿闍世：Ajāta-sattu，全名為 Ajāta-sattu Vedehi-putta，阿闍世·韋提希子。

³ 跋祇：Vajjī，十六大國之一。此國內有三大族姓：跋祇、離車(Licchavī)、韋牒訶(Videha)。

⁴ 難【CB】【宋】【元】【明】，有【大】。

時，阿闍世王命婆羅門大臣禹⁵舍⁶，而告之曰：

「汝詣耆闍崛山，至世尊所，持我名字，禮世尊足，

問訊世尊：『起居輕利，遊步強耶？』

又白世尊：『跋祇國人自恃勇健，民衆豪強，不順伏我，我欲伐之，不審世尊何所誠勅？』

若有教誡，汝善憶念，勿有遺漏。

如所聞說，如來所言，終不虛妄。」⁶

[0011a18] 大臣禹舍受王教已，即乘寶車詣耆闍崛山，到所止處，下車步進，至世尊所，問訊畢，一面坐。

白世尊曰：「摩竭王阿闍世稽首佛足，敬問慇懃：『起居輕利，遊步強耶？』

又白世尊：『跋祇國人自恃勇健，民衆豪強，不順伏我，我欲伐之，不審世尊何所誠勅？』」

1.2) 跋祇國人行七法令其國久安

[0011a24] 爾時，阿難⁷在世尊後執扇扇佛，佛告阿難：

「汝聞跋祇國人數相集會，講議正事不？」⁸

[0011a26] 答曰：「聞之。」

⁵ 禹舍：Vassakāra，意為雨勢。

⁶ 亦見《增壹 40.2》T2.738a15。“Na hi tathāgatā vitathaṃ bhaṇanti.”「因為諸如來不說非真實的。」

⁷ 阿難：Āyasmā Ānanda，尊者阿難。

⁸ 此七法亦見於《增壹尼卡雅》AN.7.21。

[0011a26] 佛告阿難：「若能爾者，長幼和順，轉更增盛，其國久安，無能侵損。

阿難！汝聞跋祇國人**君臣和順，上下相敬**不？」

[0011a28] 答曰：「聞之。」

[0011a29] 「阿難！若能爾者，長幼和順，轉更增盛，其國久安，無能侵損。

阿難！汝聞跋祇國人**奉法曉忌，不違禮度**不？」

[0011b02] 答曰：「聞之。」

[0011b02] 「阿難！若能爾者，長幼和順，轉更增盛，其國久安，無能侵損。

阿難！汝聞跋祇國人**孝事父母，敬順師長**不？」

[0011b05] 答曰：「聞之。」

[0011b05] 「阿難！若能爾者，長幼和順，轉更增上，其國久安，無能侵損。

阿難！汝聞跋祇國人**恭於宗廟，致敬鬼神**不？」

[0011b07] 答曰：「聞之。」

[0011b08] 「阿難！若能爾者，長幼和順，轉更增上，其國久安，無能侵損。

阿難！汝聞跋祇國人**闍門門真正潔淨無穢，至於戲笑，言**

不及邪不？」

[0011b11] 答曰：「聞之。」

[0011b11] 「阿難！若能爾者，長幼和順，轉更增盛，其國久安，無能侵損。

阿難！汝聞跋祇國人宗事沙門，敬持戒者，瞻視護養，未嘗懈倦不？」

答曰：「聞之。」

[0011b14] 「阿難！若能爾者，長幼和順，轉更增盛，其國久安，無能侵損。」

[0011b15] 時，大臣禹舍白佛言：「彼國人民，若行一法，猶不可圖，況復具七？國事多故，今請辭還歸。」

[0011b17] 佛言：「可，宜知是時。」

時，禹舍即從座起，遶佛三匝，揖讓而退。

1.3) 佛集眾開示

1.3.1) 七不退法：數相集會…

[0011b19] 其去未久，佛告阿難：「汝勅羅閱祇⁹左右諸比丘盡集講堂。」

⁹ 羅閱祇：音譯自巴 Rājagaha 或梵 Rājagṛha，現代稱 Rajgir。即王舍城。

[0011b20] 對曰：「唯然。」即詣羅閱祇城，集諸比丘，盡會講堂，白世尊曰：「諸比丘已集，唯聖知時。」

[0011b23] 爾時，世尊即從座起，詣法講堂，就座而坐，告諸比丘：「我當為汝說七不退法¹⁰，諦聽！諦聽！善思念之。」

[0011b25] 時，諸比丘白佛言：「唯然，世尊！願樂欲聞！」

[0011b26] 佛告諸比丘：「七不退法者：

一曰數相集會¹¹，講論正義，則長幼和順，法不可壞。

二曰上下和同¹²，敬順無違，則長幼和順，法不可壞。

三曰奉法曉忌，不違制度，則長幼和順，法不可壞。

四曰若有比丘力能護衆，多諸知識，宜敬事之，則長幼和順，法不可壞。

五曰念護心意，孝敬爲首，則長幼和順，法不可壞。

六曰淨修梵行，不隨欲態，則長幼和順，法不可壞。

七曰先人後己，不貪名利，則長幼和順，法不可壞。」

¹⁰ 七不退法：Satta aparihāniyā dhammā。

¹¹ 數相集會：Abhiñhaṃ sannipāta sannipāta-bahulā，時常集會、多集會。

¹² 和同：Samagga，和合、一致、團結。

1.3.2) 七法令增長法：樂於少事…

[0011c06] 佛告比丘¹³：

「復有七法，令法增長，無有損耗。

一者樂於少事，不好多爲，則法增長，無有損耗。

二者樂於靜默，不好多言。

三者少於睡眠，無有昏昧。

四者不爲群黨，言無益事。

五者不以無德而自稱譽。

六者不與惡人而爲伴黨。

七者樂於山林閑靜獨處。

如是，比丘！則法增長，無有損耗。」¹⁴

1.3.3) 七法令法增長 2：有信、知慚…

[0011c13] 佛告比丘：

「復有七法，令法增長，無有損耗。何謂爲七？

一者有信，信於如來、至真、正覺，十號具足。

二者知慚，恥於己闕。

三者知愧，羞爲惡行。

四者多聞，其所受持，上中下善，義味深奧，清淨無穢，梵行具足。

五者精勤苦行，滅惡修善，勤習不捨。

¹³ 比丘【大】，諸比丘【宋】【元】【明】。

¹⁴ 增長：Vuddhi。損耗：Parihāni。

六者昔所學習，憶念不忘。

七者修習智慧，知生滅法，趣賢聖要，盡諸苦本。

如是七法，則法增長，無有損耗。」

1.3.4) 七法令法增長：敬三寶…敬順父母…

[0011c21] 佛告比丘：

「復有¹⁵七法，令法增長，無有損耗。何謂爲七？

一者敬佛，二者敬法，三者敬僧，四者敬戒，

五者敬定，六者敬順父母，七者敬不放逸。

如是七法，則法增長，無有損耗。」

1.3.5) 觀身不淨…

[0011c25] 佛告比丘：

「復有七法，則法增長，無有損耗。何謂爲七法？

一者觀身不淨，二者觀食不淨，三者不樂世間，

四者常念死想，五者起無常想，六者無常苦想，

七者苦無我想。

如是七法，則法增長，無有損耗。」

1.3.6) 七覺支

[0012a01] 佛告比丘：

「復有七法，則法增長，無有損耗。何謂爲七？

¹⁵ 有【CB】【麗-CB】【聖】，於【大】。

一者修念覺意¹⁶，閑靜無欲，出要無爲。

二者修法覺意。三者修精進覺意。四者修喜覺意。

五者修猗¹⁷覺意。六者修定覺意。七者修護¹⁸覺意。

如是七法，則法增長，無有損耗。」

1.3.7) 六不退法

[0012a06] 佛告比丘：

「有六不退法，令法增長，無有損耗。何謂爲六？

一者身常行慈，不害衆生。

二者口宣仁慈，不演惡言。

三者意念慈心，不懷壞損。

四者得淨利養¹⁹，與衆共之，平等無二。

五者持賢聖戒，無有闕漏，亦無垢穢，必定、不動。

六者見賢聖道，以盡苦際²⁰。

如是六法，則法增長，無有損耗。」

[0012a12] 佛告比丘：

「復有六不退法，令法增長，無有損耗。

一者念佛，二者念法，三者念僧，

¹⁶ 覺意：Sambojjhaṅga，覺支、覺分。

¹⁷ 猗：Passaddhi，平靜、輕安。

¹⁸ 護：Upekkhā，捨、平等。

¹⁹ 得淨利養：Lābhā dhammikā dhamma-laddhā，正義的、依法而得的利養。

²⁰ 見，賢聖道，以盡苦際：ditṭhi ariyā niyyānikā, niyyāti takkarassa sammā dukkhakkhayāya 那樣的見，聖者的、引向出離的、引領其作者完全地滅苦的。

四者念戒，五者念施，六者念天。

修此六念，則法增長，無有損耗。」

2) 詣竹園說戒定慧 (Veḷuvana/Veṇuvana 王舍城附近)

[0012a17] 爾時，世尊於羅閱祇隨宜住已，告阿難言：

「汝等皆嚴，吾欲詣竹園²¹。」

[0012a18] 對曰：「唯然。」即嚴衣鉢，與諸大眾侍從世尊，路由摩竭，次到竹園，往堂上²²坐，與諸比丘說戒、定、慧。修戒獲定，得大果報；修定獲智，得大果報；修智心淨²³，得等解脫盡於三漏²⁴——欲漏、有漏、無明漏²⁵。已得解脫生解脫智：「生死已盡，梵行已立，所作已辦，不受後有。」

21 竹園：Ambalatthikā，字義為芒果園，一皇家公園，位於王舍城與那爛陀之間的道路。其中有一間皇家小屋休息樓(Rājāgāraka)，佛陀及比丘眾經過此處時會住在此。此園附近有另一園名為芒果園(Ambalatthika)。

22 堂上：Rājāgāraka，皇家小屋休息樓。

23 修智心淨：Paññā-paribhāvita citta，以智慧修持的心，或以智慧滋養的心。

24 得等解脫盡於三漏：Sammad-eva āsavehi vimuccati，完全地從諸漏得解脫。

25 欲漏、有漏、無明漏：kāmasavā, bhavāsavā, avijjāsavā。

(二) 遊行經 (DN16. Mahāparinibbānasuttanta.)



3) 詣巴陵弗城為居士說法

(Pāṭaligāma 在王舍城北方的恆河南岸邊)

[0012a24] 爾時，世尊於竹園隨宜住已，告阿難曰：「汝等皆嚴，當詣巴陵弗²⁶城。」

[0012a26] 對曰：「唯然。」即嚴衣鉢，與諸大眾侍從世尊，路由摩竭，次到巴陵弗城，巴陵樹²⁷下坐。

²⁶ 巴陵弗：Pāṭaligāma，摩伽陀國的首都。

²⁷ 巴陵樹：Pāṭalī，喇叭花樹。

3) 詣巴陵弗城為居士說法
(Pāṭaligāma 在王舍城北方的恆河南岸邊)

[0012a28] 時，諸清信士聞佛與諸大眾遠來至此巴陵樹下，即共出城，遙見世尊在巴陵樹下，容貌端正，諸根寂定，善調第一。譬猶大龍，以²⁸水清澄，無有塵垢；三十二相、八十種好，莊嚴其身。見已歡喜，漸到佛所，頭面禮足，却坐一面。

[0012b04] 爾時，世尊漸為說法，示、教、利、喜，諸清信士聞佛說法，即白佛言：「我欲歸依佛、法、聖眾，唯願世尊哀愍，聽許為優婆塞，自今已後，不殺、不盜、不婬、不欺、不飲酒，奉戒不忘。明欲設供，唯願世尊與諸大眾垂愍屈顧。」

[0012b09] 爾時，世尊默然許可。諸清信士見佛默然，即從座起，遶佛三匝，作禮而歸。尋為如來起大堂舍，平治處所，掃灑燒香，嚴敷寶座。供設既辦，往白世尊：「所設已具，唯聖知時。」

3.1) 開示犯戒五衰耗、持戒五功德

[0012b13] 於是，世尊即從座起，著衣持鉢，與大眾俱詣彼講堂，澡手洗足，處中而坐。時，諸比丘在左面坐，諸清信士在右面坐。

爾時，世尊告諸清信士曰：

²⁸ 以【大】，如【宋】【元】【明】。

「凡人犯戒²⁹，有五衰耗³⁰。何謂爲五？

一者求財，所願不遂。二者設有所得，日當衰耗。
三者在所至處，衆所不敬。四者醜名惡聲，流聞天下³¹。
五者身壞命終，當入地獄。」

又告諸清信士：

「凡人持戒，有五功德³²。何謂爲五？

一者諸有所求，輒得如願。二者所有財產，增益無損。
三者所往之處，衆人敬愛。四者好名善譽，周聞天下。
五者身壞命終，必生天上。」

[0012b24] 時，夜已半，告諸信士³³，宜各還歸。諸清信士即承佛教，遶佛三匝，禮足而歸。

3.2/ 巴陵弗城造城 三神封宅地

[0012b26] 爾時，世尊於後夜明相出時，至閑靜處，天眼清徹，見諸大天神各封宅地，中神、下神亦封宅地。
是時，世尊即還講堂，就座而坐，世尊知時故問阿難：
「誰造此巴陵弗城？」

²⁹ 犯戒：Sīla-vipatti，尸羅失敗或出錯。

³⁰ 五衰耗：Pañca ādinavā，五過患、五危難。

³¹ 醜名惡聲，流聞天下：pāpako kittisaddo abbhuggacchati，惡名聲高漲流布。

³² 持戒：Sīla-sampada，戒成就。五功德：Pañca ānisamsā，五得益。

³³ 信士：Upāsaka，優婆塞，在家居士。

3) 詣巴陵弗城為居士說法
(Pāṭaligāma 在王舍城北方的恆河南岸邊)

[0012b29] 阿難白佛：「此是禹^ㄩ舍^ㄛ大臣³⁴所造，以防禦跋
祇³⁵。」

[0012c02] 佛告阿難：「造此城者，正得天意，吾於後夜明
相出時，至閑靜處，以天眼見諸大神天³⁶各封宅地³⁷，中、
下諸神³⁸亦封宅地。」

阿難！當知諸大神天所封宅地，有人居者，安樂熾盛；中
神所封，中人所居；下神所封，下人所居。功德多少，各
隨所止。

阿難！此處賢人所居，商賈所集，國法真實，無有欺罔，
此城最勝，諸方所推，不可破壞。此城久後若欲壞時，必
以三事：一者大水，二者大火，三者中人與外人謀，乃壞
此城。」

3.3/ 應供…開示：多持戒者善神歡喜

[0012c11] 時，巴陵弗諸清信士通夜供辦，時到白佛：「食
具已辦，唯聖知時。」時，清信士即便施設，手自斟酌，

³⁴ 禹舍：Vassakāra，瓦舍咖樂，亦作雨勢。大臣：Mahā-matta。巴利經則還有一
位是蘇尼德(Sunidha)。

³⁵ 防禦：Paṭibāha。跋祇：Vajjī。

³⁶ 諸大神天：Mahā-esakkhā devatā。

³⁷ 封宅地：vatthūni pariggaṇḥati。

³⁸ 中、下諸神：Majjhimā devatā, nīcā devatā。

食訖行水，別取小牀³⁹敷在佛前坐。

[0012c14] 爾時，世尊卽示之曰：

「今汝此處賢智所居，多持戒者，淨修梵行，善神歡喜。」卽爲呪願：

「可敬知敬，可事知事，博施兼愛，有慈愍心，諸天所稱，常與善俱，不與惡會。」

3.4) 瞿曇門、瞿曇津(渡口)

[0012c18] 爾時，世尊爲說法已，卽從座起，大衆圍遶，侍送而還。大臣禹舍從佛後行時，作是念：

「今沙門瞿曇出此城門，卽名此門爲瞿曇門⁴⁰。又觀如來所渡河處，卽名此處爲瞿曇河⁴¹。」

爾時，世尊出巴陵弗城，至于水邊，時，水岸上人民衆多，中有乘船渡者，或有乘_レ筏_ヲ，或有乘_レ桴_ヲ而渡河者。

爾時，世尊與諸大衆，譬如力士屈伸臂頃，忽至彼岸。

世尊觀此義已，卽說頌曰：

「佛爲海船師， 法橋渡河津；
大乘道之興_ル， 一切渡天人。
亦爲自解結， 渡岸得昇仙；

³⁹ 小牀【CB】【宋】【元】【明】，小【大】。

⁴⁰ 瞿曇門：Gotama-dvāra。

⁴¹ 瞿曇津：Gotama-tittha。河【大】，津【聖】。津：渡口。

都使諸弟子， 縛解得涅槃。」

4) 至拘利村…開示四深法(Koṭigāmo) (恆河北岸)

[0013a02] 爾時，世尊從跋祇遊行至拘利村⁴²，在一林下告諸比丘：「有四深法：一曰聖戒，二曰聖定，三曰聖慧，四曰聖解脫。此法微妙，難可解知，我及汝等，不曉了故，久在生死，流轉無窮。」

爾時，世尊觀此義已，即說頌曰：

「戒定慧解上， 唯佛能分別；
離苦而化彼， 令斷生死習。」

5) 詣那陀村(Natika) (拘利村北方往毘舍離途中)

5.1) 問答村人民命終生處

[0013a09] 爾時，世尊於拘利村隨宜住已、告阿難俱詣那陀村⁴³。阿難受教，即著衣持鉢，與大眾俱侍從世尊，路由跋祇，到那陀村，止捷_𠵼椎_𠵼處⁴⁴。

[0013a12] 爾時，阿難在閑靜處，默自思惟：

「此那陀村十二居士：

⁴² 拘利村：Koṭi-gāma。

⁴³ 那陀村：Nādikā。

⁴⁴ 捷椎處：Giñjakā-āvasatha，磚屋。

一名伽伽羅⁴⁵，二名伽陵伽⁴⁶，三名毘伽陀，
四名伽利輸⁴⁷，五名遮樓⁴⁸，六名婆耶樓，
七名婆頭樓⁴⁹，八名藪⁵⁰婆頭樓⁵⁰，九名陀梨舍菟，
十名藪⁵⁰達利舍菟，十一名耶輸，十二名耶輸多樓。
此諸人等，今者命終，爲生何處？復有五十人命終，又復
有五百人命終，斯生何處？」
作是念已，從靜處起至世尊所，頭面禮足，在一面坐，白
佛言：「世尊！我向靜處，默自思惟：『此那陀村十二居士
伽伽羅等命終，復有五十人命終，又有五百人命終，斯生
何處？』唯願解說。」

[0013a23] 佛告阿難：

「伽伽羅等十二人，斷五下分結⁵¹，命終生天，於彼卽般
涅槃，不復還此。
五十人命終者，斷除三結⁵²，婬、怒、癡薄，得斯陀含⁵³，
還來此世，盡於苦本⁵⁴。」

45 伽伽羅：Kukkuṭa /Kurkuṭa /Kakudha，一優婆塞名。

46 伽陵伽：Kālimba /Kāliṅga /Kāraḷimba，一優婆塞名。

47 伽利輸：Kaṭissaha / Kaṭissabha。

48 遮樓：梵 Tuṣṭa，巴 Tuṭṭha /Tusita。

49 婆頭樓：梵 Bhadra，巴 Bhadda，一優婆塞名。

50 藪婆頭樓：梵 Subhadra，巴 Subhadda，一優婆塞名。

51 五下分結：Pañca-orambhāgiya-saṃyojana。

52 三結：Ti-saṃyojana。

53 婬、怒、癡薄：Rāga-dosa-moha tanutta。斯陀含：Sakad-āgāmī，一還者。

54 盡於苦本：Dukkhaṣṣ'antaṃ karissati，將作苦之盡了。

五百人命終者，斷除三結，得須陀洹⁵⁵，不墮惡趣，必定成道，往來七生，盡於苦際。

阿難！夫生有死，自世之常，此何足恠⁵⁶？

若一人⁵⁷死，來問我者，非擾亂耶？」

[0013b01] 阿難答曰：「信爾，世尊！實是擾亂。」

5.2) 開示「法鏡」

[0013b02] 佛告阿難：「今當為汝說於法鏡⁵⁸，使聖弟子知所生處，三惡道盡，得須陀洹，不過七生，必盡苦際，亦能為他說如是事。

阿難！法鏡者，謂聖弟子得不壞信⁵⁹：

歡喜信佛，如來、無所著、等正覺，十號具足。

歡喜信法：真正微妙，自恣所說，無有時節，示涅槃道，智者所行。

歡喜信僧，善共和同，所行質直，無有諛諂⁶⁰，道果成就，上下和順，法身具足。向須陀洹、得須陀洹，向斯陀含、得斯陀含，向阿那含、得阿那含，向阿羅漢、得阿羅

⁵⁵ 須陀洹：Sotāpanna，入流者。

⁵⁶ 恠：「怪」的異體字，同音。

⁵⁷ 一人【CB】【麗-CB】【磧乙-CB】，二人【大】。

⁵⁸ 法鏡：Dhamma-ādāsa。

⁵⁹ 不壞信：Avecca-ppasāda，堅確淨信。

⁶⁰ 諛諂：諛，同「諛」(yú, ㄩˊ)，諛媚、奉承；諂：巴結、奉承。

漢，四雙八輩⁶¹，是謂如來賢聖之衆，甚可恭敬，世之福田。

信賢聖戒⁶²：清淨無穢，無有缺漏，明哲所行，獲三昧定。

阿難！是爲法鏡，使聖弟子知所生處，三惡道盡，得須陀洹，不過七生，必盡苦際，亦能爲他說如是事。」

6) 詣毘舍離國 (那陀村西北方)

6.1) 菴婆婆梨婬女往詣，佛爲說法

[0013b17] 爾時，世尊隨宜住已，告阿難俱詣毘舍離國⁶³。卽受教行，著衣持鉢，與大衆俱侍從世尊，路由跋祇，到毘舍離，坐一樹下。

有一婬女，名菴婆婆梨⁶⁴，聞佛將諸弟子來至毘舍離，坐一樹下，卽嚴駕寶車，欲往詣佛所禮拜供養。未至之間，遙見世尊顏貌端正，諸根特異，相好備足，如星中月。見已歡喜，下車步進，漸至佛所，頭面禮足，却坐一面。⁶⁵

[0013b24] 爾時，世尊漸爲說法，示、教、利、喜。聞佛

⁶¹ 四雙八輩：Cattāri purisa-yugāni attha purisa-puggalā。

⁶² 賢聖戒：Ariya-kanta sīla。

⁶³ 毘舍離國：Vesālī。十六大國之一。

⁶⁴ 婬女：Gaṇikā。菴婆婆梨：Ambapālī，毘舍離國王子們的名媛。原爲國王園工在芒果樹下發現的棄嬰，故名芒果女。在王宮中長大後極爲美麗動人，逐爲王子們所追求，最終諸王子議決她爲王子們共有的美艷名妓。

⁶⁵ 參見《增壹阿含經》T2.596a08。

所說，發歡喜心，即白佛言：「從今日始，歸依三尊，唯願聽許於正法中為優婆夷，盡此形壽，不殺、不盜、不邪淫、不妄語、不飲酒。」

又白佛言：「唯願世尊及諸弟子明受我請，即於今暮止宿我園。」爾時，世尊默然受之。女見佛默然許可，即從座起，頭面禮足，遶佛而歸。

6.2) 請佛住宿園林，途中與隸車輩爭執

[0013c02] 其去未久，佛告阿難：「當與汝等詣彼園觀。」對曰：「唯然。」佛即從座起，攝持衣鉢，與眾弟子千二百五十人俱詣彼園。

[0013c05] 時，毘舍離諸隸車輩⁶⁶，聞佛在菴婆婆梨園⁶⁷中止住，即便嚴駕五色寶車，或乘青車青馬，衣、蓋、幢幡、官屬皆青，五色車馬，皆亦如是。

時，五百隸車服色盡同，欲往詣佛，菴婆婆梨辭佛還家，中路逢諸隸車。

時，車行驕⁶⁸疾，與彼寶車共相鈎撥⁶⁹，損折幢蓋而不避道，隸車責曰：「汝恃何勢，行不避道，衝撥我車，損折麾

⁶⁶ 隸車輩：Licchavī 音譯，亦有稱「離車族」。

⁶⁷ 菴婆婆梨園：Ambapāli-vana，菴婆婆梨名媛建設供養佛及僧的僧園。

⁶⁸ 驕：「奔」異體字，音亦同。

⁶⁹ 鈎撥：Paṭivaṭṭeti，擊退、折回。

蓋⁷⁰？」

[0013c12] 報曰：「諸貴！我已請佛明日設食，歸家供辦，是以行速，無容相避。」

[0013c14] 諸隸車即語女曰：「且置汝請，當先與我，我當與汝百千兩金？」

[0013c15] 女尋答曰：「先請已定，不得相與。」

[0013c16] 時，諸隸車又語女曰：「我更與汝十六倍百千兩金，必使我先？」

[0013c17] 女猶不肯：「我請已定，不可爾也。」

[0013c18] 時，諸隸車又語女曰：「我今與爾中分國財，可先與我？」

[0013c19] 女又報曰：「設使舉國財寶，我猶不取；所以然者，佛住我園，先受我請，此事已了，終不相與。」

[0013c22] 諸隸車等各振手歎咤：「今由斯女闕我初福。」即便前進徑詣彼園。

⁷⁰ 麾蓋(huī gài, 尸×レ ㄍㄞˋ)：蓋，同「蓋」，音亦同。麾蓋，將帥用的旌旗傘蓋，或旗幟與車蓋。

6.3) 佛敕比丘攝心(四念處)及具威儀 (《雜 622》)

[0013c23] 爾時，世尊遙見五百隸車，車馬數萬，填道而來，告諸比丘：

「汝等欲知忉利諸天⁷¹遊戲園觀，威儀容飾，與此無異。汝等比丘！當自攝心，具諸威儀。

云何比丘自攝其心？

於是比丘**內身**身觀，精勤不懈，憶念不忘，捨世貪憂；

外身身觀，精勤不懈，憶念不忘，捨世貪憂；

內外身觀，精勤不懈，捨世貪憂。

受、意、法觀，亦復如是。

云何比丘具諸威儀？

於是比丘可行知行，可止知止，左右顧視，屈伸俯仰，攝持衣鉢，食飲湯藥，不失宜⁷²則，善設方便，除去蔭蓋，行住坐臥，覺寤語默，攝心不亂。是謂比丘具諸威儀。」

6.4) 隸車聞梵志讚佛

[0014a06] 爾時，五百隸車往至菴婆婆梨園，欲到佛所，下車步進，頭面禮足，却坐一面。

如來在座，光相獨顯，蔽諸大眾，譬如秋月，又如天地清明，淨無塵翳，日在虛空，光明獨照。

⁷¹ 忉利諸天：Tāvatiṃsa。

⁷² 宜【大】，儀【宋】【元】【明】。

爾時，五百隸車圍遶侍坐，佛於衆中，光相獨明。
是時，坐中有一梵志名曰并饜⁷³，即從座起，偏袒右臂，
右膝著地，叉手向佛，以偈讚曰：

「摩竭鳶伽王， 爲快得善利，
身被寶珠鎧， 世尊出其土。

威德動三千， 名顯如雪山，
如蓮花開敷， 香氣甚微妙。

今覩佛光明， 如日之初出，
如月遊虛空， 無有諸雲翳。

世尊亦如是， 光照於世間，
觀如來智慧， 猶闇覩錠⁷⁴鐐⁷⁴，
施衆以明眼， 決了諸疑惑。」

[0014a22] 時，五百隸車聞此偈已，復告并饜：「汝可重說。」

[0014a23] 爾時，并饜即於佛前再三重說。時，五百隸車聞重說偈已，各脫寶衣，以施并饜，并饜即以寶衣奉上如來，佛愍彼故，即爲納受。

⁷³ 饜：「饜」異體字，與「厭」同音。吃飽、滿足。

⁷⁴ 錠鐐【大】，庭燎【宋】【元】【明】。

6.5) 開示：世有五寶

[0014a26] 爾時，世尊告毘舍離諸隸車曰：

「世有五寶甚為難得。何等為五？

一者如來、至真出現於世，甚為難得。

二者如來正法能演說者，此人難得。

三者如來演法能信解者，此人難得。

四者如來演法能成就者，此人難得。

五者嶮⁷⁵危救厄知反復者，此人難得。

是謂五寶為難得也。」

[0014b03] 時，五百隸車聞佛示、教、利、喜已，即白佛言：「唯願世尊及諸弟子明受我請！」

[0014b05] 佛告隸車：「卿已請我，我今便為得供養已，菴婆婆梨女先已請訖。」

[0014b06] 時，五百隸車聞菴婆婆梨女已先請佛，各振手而言：「吾欲供養如來，而今此女已奪我先。」即從座起，頭面禮佛，遶佛三匝，各自還歸。

6.6) 菴婆婆梨女供養園林於佛

[0014b09] 時，菴婆婆梨女即於其夜種種供辦，明日時

⁷⁵ 嶮【大】，臨【宋】【元】【明】。

到，世尊即與千二百五十比丘整衣持鉢，前後圍遶，詣彼請所，就座而坐。時，菴婆婆梨女即設上饌，供佛及僧。食訖去鉢，并除机案。時，女手執金瓶，行澡水畢，前白佛言：

「此毘耶⁷⁶離城所有園觀，我園最勝，今以此園貢上如來，哀愍我故，願垂納受。」

[0014b16] 佛告女曰：「汝可以此園施佛爲首及招提僧⁷⁷。所以然者？如來所有園林、房舍、衣鉢六物，正使諸魔、釋、梵、大神力天，無有能堪受此供者。」時，女受教，即以此園施佛爲首及招提僧。佛愍彼故，即爲受之，而說偈言：

「起塔立精舍， 園果施清涼；
橋船以渡人， 曠野施水草。
及以堂閣施， 其福日夜增；
戒具清淨者， 彼必到善方。」

6.71 開示施論等及苦四諦…法眼生…持五戒

[0014b26] 時，菴婆婆梨女取一小牀於佛前坐，佛漸爲說法，示、教、利、喜：施論、戒論、生天之論，欲爲大患，穢汙不淨，上漏爲礙，出要爲上。

⁷⁶ 耶【大】，舍【宋】【元】【明】。

⁷⁷ 招提僧：梵 cātur-diśa，巴 catu-disa 的音譯，意譯為四方僧。

爾時，世尊知彼女意柔軟和悅，蔭蓋微薄，易可開化，如諸佛法，卽爲彼女說苦聖諦，苦集、苦滅、苦出要諦。

[0014c02] 時，菴婆婆梨女信心清淨，譬如淨潔白氈易爲受色，卽於座上遠塵離垢，諸法法眼生，見法得法，決定，正住，不墮惡道，成就無畏，而白佛言：「我今歸依佛，歸依法，歸依僧。」如是再三。

「唯願如來聽我於正法中爲優婆夷！自今已後，盡壽不殺、不盜、不邪淫、不欺、不飲酒。」

時，彼女從佛受五戒已，捨本所習，穢垢消除，卽從座起，禮佛而去。

[0014c10] 爾時，世尊於毘舍離，隨宜住已，告阿難言：「汝等皆嚴，吾欲詣竹林叢⁷⁸。」⁷⁹

[0014c11] 對曰：「唯然。」卽嚴衣鉢，與大眾侍從世尊，路由跋祇，至彼竹林。

7) 路由跋祇，至竹林(Veḷuvagāma)…最後一次雨安居

7.1) 毘沙陀耶婆羅門請應供

[0014c13] 時，有婆羅門名毘沙陀耶，聞佛與諸大眾詣此

⁷⁸ 竹林叢：Veḷuva-gāma / Beluva-gāma，韋魯瓦小鎮。

⁷⁹ 此爲佛陀最後一次遊毘舍離，亦見記載於《增壹阿含經》(T2.748c24~)，佛陀離開時應居士的難過不捨，以四事之法勸說。

竹林，默自思念：「此沙門瞿曇，名德流布，聞於四方，十號具足，於諸天、釋、梵⁸⁰、魔、若魔、天、沙門、婆羅門中，自身作證；爲他說法，上中下言，皆悉真正，義味深奧，梵行具足。如此真人，宜往瞻觀。」

[0014c18] 時，婆羅門出於竹叢，往詣世尊，問訊訖，一面坐，世尊漸爲說法，示、教、利、喜。婆羅門聞已歡喜，即請世尊及諸大眾明日舍食。

時，佛默然受請。

婆羅門知已許可，即從座起，遶佛而歸。

即於其夜，供設飲食。明日時到，唯聖知之。

[0014c24] 爾時，世尊著衣持鉢，大眾圍遶往詣彼舍，就座而坐。時，婆羅門設種種甘饌，供佛及僧。食訖去鉢，行澡水畢，取一小牀於佛前坐。

爾時，世尊爲婆羅門而作頌曰：

「若以飲食， 衣服臥具，
施持戒人， 則獲大果。
此爲真伴， 終始相隨，
所至到處， 如影隨形。」

⁸⁰ 〔一〕【CB】【宋】【元】【明】，若【大】。

是故種善， 爲後世糧，
福爲根基， 衆生以安。
福爲天護， 行不危嶮^{ㄊㄨㄣˋ}，
生不遭難， 死則上天。」

7.2) 安居，期間病篤

[0015a07] 爾時，世尊爲婆羅門說微妙法，示、教、利、喜已，從座而去。于時彼土穀貴飢饉^{ㄊㄨㄣˋ}，乞求難得，佛告阿難：「勅此國內現諸比丘盡集講堂。」⁸¹

[0015a10] 對曰：「唯然。」
卽承教旨，宣令遠近普集講堂。

[0015a11] 是時，國內大衆皆集，阿難白佛言：「大衆已集，唯聖知時。」

[0015a12] 爾時，世尊卽從座起，詣於講堂，就座而坐，告諸比丘：「此土飢饉，乞求難得，汝等宜各分部，隨所知識，詣毘舍離及越祇國⁸²，於彼安居，可以無乏。吾獨與阿難於此安居。所以然者？恐有短乏。」
是時，諸比丘受教卽行，佛與阿難獨留。

⁸¹ 參見 S5.375, Gilāna-suttam 《生病經》；或《念處相應》第九經。

⁸² 毘舍離=Vesali, 越祇國=Vajji。

[0015a17] 於後夏安居中，佛身疾生，舉^[5]體皆痛，佛自念言：「我今疾生，舉身痛甚，而諸弟子悉皆不在，若取涅槃，則非我宜，今當精勤自力以留壽命。」⁸³

[0015a21] 爾時，世尊於靜室出，坐清涼處。阿難見已，速疾往詣，而白佛言：「今觀尊顏，疾如有損。」

[0015a23] 阿難又言：「世尊有疾，我心惶懼，憂結荒迷，不識方面，氣息未絕，猶少醒悟。默思：

『如來未即滅度，世眼未滅，大法未損，何故今者不有 **教令** 於衆弟子乎？⁸⁴』

7.3) 佛入滅後 應自歸依法…修四念處

[0015a26] 佛告阿難：

「衆僧於我有所須耶？

若有自言：『我持衆僧，我攝衆僧。』斯人於衆應有敎命；

85

⁸³ 「今當精勤自力以留壽命」：“Yaṃ-nūnāhaṃ imaṃ ābādhaṃ vīriyena paṭipañāmetvā jīvita-saṅkhāraṃ adhiṭṭhāya vihareyyan” ti. 「讓我來以活力抑制此病痛已，決定了命行之後就能延活。」

⁸⁴ 「何故今者不有 教令 於衆弟子乎？」：“na tāva bhagavā parinibbāyissati, na yāva bhagavā bhikkhu-saṅghaṃ ārabha kiñcid-eva udāharatī” ti. 「世尊還不會證入究竟涅槃，只要世尊未宣布有關比丘僧團的一些事。」

⁸⁵ “Yassa nūna, ānanda, evam-assa - ‘ahaṃ bhikkhu-saṅghaṃ pariharissāmi’ ti vā, ‘mam-uddesiko bhikkhu-saṅgho’ ti vā, so nūna, ānanda, bhikkhu-saṅghaṃ ārabha kiñcid-eva udāhareyya.” 「阿難！於任何人若有如是念：或『我保護比丘僧團』、或『比丘僧團是受我指示的』，阿難！那麼他就會宣布有關比丘僧團的一些事。」

如來不言：『我持於衆，我攝於衆。』豈當於衆有**教令**乎？

阿難！我所說法，內外已訖，終不自稱所見通達。⁸⁶

吾已老矣，年且八十。

譬如故車，方便修治得有所至。

吾身亦然，以方便力得少留壽，自力精進，忍此苦痛，**不念一切想，入無想定**；時，我身安隱，無有惱患。⁸⁷

是故，阿難！當自熾燃，熾燃於法，勿他熾燃；當自歸依，歸依於法，勿他歸依。⁸⁸

云何自熾燃，熾燃於法，勿他熾燃；當自歸依，歸依於法，勿他歸依？

阿難！比丘**觀內身**，精勤無懈，憶念不忘，除世貪憂；**觀外身…觀內外身**，精勤不懈，憶念不忘，除世貪憂。**受、意、法觀**，亦復如是。

⁸⁶ 此句難解，巴利有如是句：“Desito, ānanda, mayā dhammo an-antaraṃ a-bāhiraṃ karitvā. Natth’ānanda, tathāgatassa dhammesu ācariya-muṭṭhi.” 「阿難！我所開示的法**並未先作內外之分**。阿難！於如來諸法中亦**無有一法握於師掌中**。」

⁸⁷ “Yasmiṃ, ānanda, samaye tathāgato sabba-nimittānaṃ a-manasi-kārā ekaccānaṃ vedanānaṃ nirodhā a-nimittaṃ ceto-samādhiṃ upasampajja viharati, phāsu-taro, ānanda, tasmīṃ samaye tathāgatassa kāyo hoti.” 「阿難！每當如來以不關注一切相、以一些受滅盡，證入無相心三摩地之後而安住，阿難！在那時候，如來的色身更加舒服。」

⁸⁸ 當自熾燃，熾燃於法，勿他熾燃；當自歸依，歸依於法，勿他歸依：atta-dīpā viharatha attā-saraṇā an-añña-saraṇā, dhamma-dīpā dhamma-saraṇā an-añña-saraṇā, 以自為洲而安住，以自為依歸，莫以餘為依歸；以法為洲，以法為依歸，莫以餘為依歸。

是謂，阿難！自熾燃，熾燃於法，勿他熾燃；當自歸依，歸依於法，勿他歸依。」

[0015b13] 佛告阿難：「吾滅度後，能有修行此法者，則爲真我弟子第一學者。」⁸⁹

8) 俱至遮婆羅塔

[0015b16] 佛告阿難：「俱至遮婆羅塔⁹⁰。」

[0015b16] 對曰：「唯然。」

[0015b16] 如來卽起，著衣持鉢，詣一樹下，告阿難：「敷座，吾患背痛，欲於此止。」

[0015b18] 對曰：「唯然。」尋卽敷座。

8.1) 修四神足…可得不死不劫有餘

[0015b19] 如來坐已，阿難敷一小座於佛前坐。

佛告阿難：「諸有修四神足⁹¹，多修習行，常念不忘，在意所欲，可得不死一劫有餘⁹²。」

阿難！佛四神足已多修行，專念不忘，在意所欲，如來可止一劫有餘，爲世除冥，多所饒益，天人獲安。」⁹³

⁸⁹ 關於佛陀的遺囑，亦可參見《中阿含·瞿默目捷連經》尊者阿難回答摩伽陀國大臣雨勢時所言，佛陀並未指定任何比丘爲大眾僧所依。

⁹⁰ 遮婆羅塔：Cāpāla-cetiya。亦見於 SN.V.822，Cetiya-sutta。

⁹¹ 四神足：Cattāro iddhi-pādā，四神力基礎。

⁹² 一劫有餘：Kappaṃ vā tiṭṭheyya kappāvasesaṃ vā，能住一劫或一劫餘。

⁹³ 此事亦見於《經集》〈生盲品〉(Jaccandha-vaggo) 第一經 1。

Āyusaṅkhārossajjana-suttaṃ。《中阿含 36·地動經》；A.VIII.70 Bhūmicāla。

[0015b24] 爾時，阿難默然不對，如是再三，又亦默然。是時阿難爲魔所蔽，矇矇不悟，佛三現相⁹⁴而不知請。

[0015b26] 佛告阿難：「宜知是時。」阿難承佛意旨，卽從座起，禮佛而去。去佛不遠，在一樹下靜意思惟。

8.2) 魔波旬促佛入滅

[0015b28] 其間未久，時，魔波旬⁹⁵來白佛：

「佛意無欲，可般涅槃，今正是時，宜速滅度。」

[0015c01] 佛告波旬：「且止！且止！我自知時。

如來今者未取涅槃，須我諸比丘集，又能自調，勇捍無怯，到安隱處，逮得己利，爲人導師，演布經教，顯於句義。若有異論，能以正法而降伏之；

又以神變，自身作證。

如是弟子皆悉未集。

又諸比丘尼、優婆塞、優婆夷，普皆如是，亦復未集。今者要當廣於梵行，演布覺意，使諸天人普見神變。」

[0015c08] 時，魔波旬復白佛言：

⁹⁴ 現相：Oḷārike nimitte kayiramāne，作明顯相。

⁹⁵ 魔波旬：Māra pāpimant，邪惡的魔羅或死神。

「佛昔於鬱鞞羅尼連禪⁹⁶水邊，阿遊波尼俱律樹⁹⁷下初成正覺，我時至世尊所，勸請如來可般涅槃：『今正是時，宜速滅度。』

爾時，如來即報我言：『止！止！波旬！我自知時，如來今者未取涅槃，須我諸弟子集…乃至…天人見神變化乃取滅度。』佛今弟子已集…乃至…天人見神變化，今正是時，何不滅度？」

[0015c16] 佛言：「止！止！波旬！佛自知時不久住也。是後三月，於本生處拘尸那竭⁹⁸娑羅園雙樹間，當取滅度。」

時，魔即念：「佛不虛言，今必滅度。」歡喜踊躍，忽然不現。

8.3/ 捨命住壽

[0015c19] 魔去未久，佛即於遮婆羅塔，定意三昧，捨命住壽⁹⁹。當此之時，地大震動¹⁰⁰，舉國人民莫不驚怖，衣毛爲豎；佛放大光，徹照無窮，幽冥之處，莫不蒙明，各得相見。爾時，世尊以偈頌曰：

96 鬱鞞羅：Uruvelā，字意為優美的岸邊。尼連禪：Nerañjarā。

97 阿遊波：Ajapāla，牧羊人。尼俱律樹：Nigrodha，印度榕樹，後得名菩提樹。

98 拘尸那竭：梵 Kuśinagara，巴 Kusinārā，摩羅國(Mallā)的城市。

99 捨命住壽：Āyu-saṅkhāraṃ ossaji，捨壽行/壽命。

100 地大震動：Mahā-bhūmi-cāla。

「有無二行中， 吾今捨有爲；
內專三昧定， 如鳥出於卵。」

[0015c26] 爾時，賢者阿難心驚毛豎，疾行詣佛，頭面禮足，却住一面，白佛言：「恠哉！世尊！地動乃爾，是何因緣？」

8.4) 地動八因緣

[0015c28] 佛告阿難：

「凡世地動，有八因緣。何等八？

夫地在水上，水止於風，風止於空。空中大風有時自起，則大水擾，大水擾則普地動，是爲一也。

復次，阿難！有時得道比丘、比丘尼及大神尊天，觀水性多，觀地性少，欲知試力，則普地動，是爲二也。

復次，阿難！若始菩薩從兜率天降神母胎¹⁰¹，專念不亂¹⁰²，地爲大動，是爲三也。

復次，阿難！菩薩始出母胎，從右脇生，專念不亂，則普地動，是爲四也。

復次，阿難！菩薩初成無上正覺¹⁰³，當於此時，地大震動，是爲五也。

¹⁰¹ 菩薩從兜率天降神母胎：bodhi-satto tusita-kāyā cavitvā.... mātu-kucchim okkamati。

¹⁰² 專念不亂：Sato samapajāno，正念、全然了知。

¹⁰³ 無上正覺：Anuttara sammā-sambodhi，無上正等正覺。

復次，阿難！佛初成道，轉無上法輪¹⁰⁴，魔、若魔、天、沙門、婆羅門、諸天、世人所不能轉，則普地動，是爲六也。

復次，阿難！佛教將畢，專念不亂，欲捨性命¹⁰⁵，則普地動，是爲七也。

復次，阿難！如來於無餘涅槃界般涅槃¹⁰⁶時，地大^[4]振動，是爲八也。

以是八因緣，令地大動。」

爾時，世尊卽說偈言：

8.5) 以偈重頌

「無上二足尊， 照世大沙門；
阿難請天師， 地動何因緣？

如來演慈音， 聲如迦毘陵¹⁰⁷；
我說汝等聽， 地動之所由。

地因水而止， 水因風而住；
若虛空風起， 則地爲大動。

¹⁰⁴ 轉無上法輪：Anuttaraṃ dhamma-cakkaṃ pavatteti。

¹⁰⁵ 欲捨性命：Āyu-saṅkhāraṃ ossajjati，捨命壽/壽行。

¹⁰⁶ 於無餘涅槃界般涅槃：Anupādisesāya nibbāna-dhātuyā parinibbāyati。

¹⁰⁷ 迦毘陵：Karavīka /Karavī /Karavīya，鳥名。

比丘比丘尼， 欲試神足力；
山海百草木， 大地皆震動。

釋梵諸尊天， 意欲動於地；
山海諸鬼神， 大地爲震動。

菩薩二足尊， 百福相已具；
始入母胎時， 地則爲大動。

十月處母胎， 如龍臥茵蓐¹⁰⁸；
初從右脇生， 時地則大動。

佛爲童子時， 消滅使緣縛；
成道勝無量， 地則爲大動。

昇仙轉法輪， 於鹿野苑中；
道力降伏魔， 則地大爲動。

天魔頻來請， 勸佛般泥洹；
佛爲捨性命， 地則爲大動。

人尊大導師， 神仙盡後有；
難動而取滅， 時地則大動。

¹⁰⁸ 茵蓐：茵 (yīn, ㄩㄣˋ)：墊子；蓐 (rù, ㄖㄨˋ)：草蓆。

淨眼說諸緣， 地動八事動；
有此亦有餘， 時地皆震動。」

佛說長阿含經卷第二

(CBETA 2020.Q1, T01, no. 1, pp. 11a4-16b11)

佛說長阿含經卷第三

後秦弘始年佛陀耶舍共竺佛念譯

(二) 第一分 遊行經第二 中

8.5) 與八眾互動，彼不識佛

[0016b18] 佛告阿難：「世有八眾。何謂八？

一曰刹利眾¹⁰⁹，二曰婆羅門眾，三曰居士眾，
四曰沙門眾，五曰四天王眾，六曰忉利天眾，
七曰魔眾，八曰梵天眾¹¹⁰。

我自憶念：『昔者，往來與刹利眾坐起言語，不可稱數，以
精進¹¹¹定力，在所能現。

彼有好色，我色勝彼；彼有妙聲，我聲勝彼；
彼辭我退，我不辭彼；彼所能說，我亦能說；

¹⁰⁹ 刹利眾：Khattiya-parisā，刹帝利群眾。

¹¹⁰ 梵天眾：Brahma-parisā，梵天群眾。

¹¹¹ 精進，常見為對應到巴利字 viriya，意為活力、精力、努力、力量等。此處應解為有活力、精力的定力。

彼所不能，我亦能說。』

阿難！我廣爲說法，示、教、利、喜已，卽於彼沒，彼不知我是天、是人？

如是…[略]…至…梵天衆，往返無數，廣爲說法，而莫知我誰？」

[0016b28] 阿難白佛言：「甚奇！世尊！未曾有也，乃能成就如是。」

[0016b29] 佛言：「如是微妙希有之法，阿難！甚奇！甚特！未曾有也，唯有如來能成此法。」

[0016c02] 又告阿難：「如來能知受起、住、滅，想起、住、滅，觀起、住、滅，此乃如來甚奇甚特未曾有法，汝當受持。」

9) 詣香塔

[0016c05] 爾時，世尊告阿難：「俱詣香塔¹¹²，在一樹下，敷座而坐。」

佛告阿難：「香塔左右現諸比丘，普勅令集講堂。」

阿難受教，宣令普集。

阿難白佛：「大衆已集，唯聖知時。」

¹¹² 香塔：Kūṭāgāra-sālā，尖頂屋講堂。

9.1) 勸勤學三十七道品 及 宣佈三月後涅槃

[0016c08] 爾時，世尊卽詣講堂，就座而坐，告諸比丘：

「汝等當知我以此法自身作證，成最正覺，謂：

『四念處、四意斷¹¹³、四神足、四禪、五根、五力、七覺意、賢聖八道。』

汝等宜當於此法中，和同敬順，勿生諍訟，同一師受，同一水乳，於我法中宜勤受學，共相熾然，共相娛樂。

比丘當知我於此法自身作證，布現於彼，謂：

『《貫經》、《祇夜經》、《受記經》、《偈經》、《法句經》、《相應經》、《本緣經》、《天本經》、《廣經》、《未曾有經》、《證喻經》、《大教經》。』

汝等當善受持，稱量分別，隨事修行。

所以者何？如來不久，是後三月當般泥洹。」

[0016c19] 諸比丘聞此語已，皆悉愕然，殞絕迷荒，自投於地，舉聲大呼曰：「一何駛哉！佛取滅度。一何痛哉！世間眼滅。我等於此，已爲長衰。」

或有比丘悲泣躑躅¹¹⁴，宛轉嚙咷¹¹⁵，不能自勝，猶如斬蛇，宛轉迴遑，莫知所奉。¹¹⁶

¹¹³ 四意斷：Cattāro samma-ppadhānā，四正勤。

¹¹⁴ 躑躅：躑 (bì, ㄅㄧˋ)：「躑」異體字，僕倒、跌倒。躅：跳、躍。

¹¹⁵ 嚙咷：嚙 (yì, ㄧˋ)：叫、嘯；咷 (táo, ㄊㄠˊ)：啣。

¹¹⁶ 有趣的是這段悲泣文並未見載於相對應的漢譯經中。

[0016c24] 佛告諸比丘曰：「汝等且止，勿懷憂悲。天地人物，無生不終，欲使有爲不變易者，無有是處。我亦先說恩愛無常，合會有離，身非已有，命不久存。」

爾時，世尊以偈頌曰：

「我今自在， 到安隱處；
和合大衆， 爲說此義。
吾年老矣， 餘命無幾；
所作已辦， 今當捨壽。

念無放逸， 比丘戒具；
自攝定意， 守護其心。
若於我法， 無放逸者；
能滅苦本， 盡生老死。」

9.2) 憶魔羅摧促入涅槃

[0017a08] 又告比丘：「吾今所以誡汝者何？

天魔波旬向來請我：『佛意無欲，可般泥洹，今正是時，宜速滅度。』

我言：『止！止！波旬！佛自知時，須我諸比丘集…乃至…諸天普見神變。』¹¹⁷

波旬復言：『佛昔於鬱鞞羅尼連禪河水邊，阿遊波尼俱律樹

¹¹⁷ 省略文處參見本經前頁 15c01。

下初成佛道，我時白佛：“佛意無欲，可般泥洹，今正是時，宜速滅度。”

爾時，如來即報我言：“止！止！波旬！我自知時。如來今者未取滅度，須我諸弟子集…乃至…天人見神變化，乃取滅度。”

今者如來弟子已集…乃至…天人見神變化，今正是時，宜可滅度。』

我言：『止！止！波旬！佛自知時，不久住也，是後三月當般涅槃。』

時，魔即念：『佛不虛言，今必滅度。』歡喜踊躍，忽然不現。

魔去未久，即於遮波羅塔，定意三昧，捨命住壽。

當此之時，地大震動，天人驚怖，衣毛爲豎，佛放大光，徹照無窮，幽冥之處，莫不蒙明，各得相見。我時頌曰：

『有無二行中， 吾今捨有爲；
 內專三昧定， 如鳥出於卵。』』

9.31 請佛住世…佛呵

[0017a27] 爾時，賢者阿難即從座起，偏袒右肩，右膝著地，長跪叉手白佛言：「唯願世尊留住一劫，勿取滅度，慈愍衆生，饒益天人。」

[0017a29] 爾時，世尊默然不對。

如是三請，佛告阿難：「汝信如來正覺道¹¹⁸不？」

對曰：「唯然！實信。」

[0017b02] 佛言：「汝若信者，何故三來觸燒¹¹⁹我爲？

汝親從佛聞，親從佛受：『諸有能修四神足，多修習行，常念不忘，在意所欲，可得不死一劫有餘。

佛四神足已多習行，專念不忘，在意所欲，可止不死一劫有餘，爲世除冥，多所饒益，天人獲安。』

爾時，何不重請¹²⁰，使不滅度？

再聞尚可，乃至三聞，猶不勸請留住一劫，一劫有餘，爲世除冥，多所饒益，天人獲安。

今汝方言，豈不愚耶？吾三現相，汝三默然。¹²¹

汝於爾時，何不報我：『如來可止一劫，一劫有餘，爲世除冥，多所饒益。』

且止！阿難！吾已捨性命，已棄已吐，欲使如來自違言者，無有是處。

譬如豪貴長者，吐食於地，寧當復有肯還取食不？」

[0017b16] 對曰：「不也。」

[0017b16] 「如來亦然，已捨已吐，豈當復自還食言

118 如來正覺道：Tathāgatassa bodhi，如來的菩提（正覺）。

119 觸燒：Abhinippīlesi，逼求。

120 重請【大】，勸請如來【宋】【元】【明】。

121 根據巴利經，佛陀於此時舉出過去曾於多達十六處如此地提示，然尊者阿難皆未曾請佛住世。

乎？」

10) 詣菴婆羅村…為大眾說戒、定、慧

[0017b18] 佛告阿難俱詣菴婆羅村，即嚴衣鉢，與諸大眾侍從世尊，路由跋祇到菴婆羅村，在一山林。

爾時，世尊為諸大眾說戒、定、慧。

修戒獲定，得大果報；修定獲智，得大果報；

修智心淨，得等解脫，盡於三漏——欲漏、有漏、無明

漏；已得解脫，生解脫智：「生死已盡，梵行已立，所作已辦，不受後有。」

11) 詣瞻婆村…負彌城

[0017b24] 爾時，世尊於菴婆羅村¹²²，隨宜住已。

佛告阿難：「汝等皆嚴！當詣瞻婆村¹²³、捷茶村¹²⁴、婆梨婆村¹²⁵及詣負彌城。」

對曰：「唯然！」即嚴衣鉢，與諸大眾侍從世尊，路由跋祇漸至他城，於負彌城北，止尸舍婆林。

[0017b29] 佛告諸比丘：「當與汝等說四大教法¹²⁶，諦

122 菴婆羅村：Amba-gāma，靠近毘舍離國的村莊。

123 瞻婆村：Jambu-gāma。

124 捷茶村：Bhaṇḍa-gāma，靠近毘舍離國的村莊。

125 婆梨婆村：Pāvā，末羅國(Malla)的城市。

126 四大教法：Catu mahā-padesa，四大指示或教示。

聽！諦聽！善思念之。」

[0017c02] 諸比丘言：「唯然！世尊！願樂欲聞。」

說四大教法：法教 1.

[0017c02] 「何謂爲四？若有比丘作如是言：『諸賢！我於彼村、彼城、彼國，躬從佛聞，躬受是教。』

從其聞者，不應不信，亦不應毀，當於諸經推其虛實，依律、依法究其本末。

若其所言非經、非律、非法，當語彼言：

『佛不說此，汝謬受耶！所以然者？

我依諸經、依律、依法，汝先所言，與法相違。

賢士！汝莫受持，莫爲人說，當捐捨之。』

若其所言依經、依律、依法者，當語彼言：

『汝所言是真佛所說！所以然者？

我依諸經、依律、依法，汝先所言，與法相應。

賢士！汝當受持，廣爲人說，慎勿捐捨。』

此爲第一大教法也。

法教 2.

[0017c14] 「復次，比丘作如是言：

『我於彼村、彼城、彼國，和合衆僧、多聞耆舊，親從其聞，親受是法、是律、是教。』

從其聞者，不應不信，亦不應毀，當於諸經推其虛實，依法、依律究其本末。

若其所言非經、非律、非法者，當語彼言：

『佛不說此，汝於彼衆謬聽受耶！所以然者？我依諸經、依律、依法，汝先所言，與法相違。賢士！汝莫持此，莫爲人說，當捐捨之。』

若其所言依經、依律、依法者，當語彼言：

『汝所言是真佛所說，所以者何？我依諸經、依律、依法，汝先所言，與法相應。賢士！汝當受持，廣爲人說，慎勿捐捨。』
此爲第二大教法也。

法教 3.

[0017c26] 「復次，比丘作如是言：

『我於彼村、彼城、彼國，衆多比丘持法、持律、持律儀者，親從其聞，親受是法、是律、是教。』

從其聞者，不應不信，亦不應毀，當於諸經推其虛實，依法、依律究其本末。

若其所言非經、非律、非法者，當語彼言：

『佛不說此，汝於衆多比丘謬聽受耶！所以然者？我依諸經、依律、依法，汝先所言，與法相違。賢士！汝莫受持，莫爲人說，當捐捨之。』

若其所言依經、依律、依法者，當語彼言：

『汝所言是真佛所說，所以然者？

我依諸經、依律、依法，汝先所言，與法相應。

賢士！汝當受持，廣爲人說，慎勿捐捨。』

是爲第三大教法也。

法教 4.

[0018a09] 「復次，比丘作如是言：

『我於彼村、彼城、彼國，一比丘持法、持律、持律儀者，親從其間，親受是法、是律、是教。』

從其聞者，不應不信，亦不應毀，當於諸經推其虛實，依法、依律究其本末。

若所言非經、非律、非法者，當語彼言：

『佛不說此，汝於一比丘所謬聽受耶！所以然者？

我依諸經、依法、依律，汝先所言，與法相違。

賢士！汝莫受持，莫爲人說，當捐捨之。』

若其所言依經、依律、依法者，當語彼言：

『汝所言是真佛所說，所以然者？

我依諸經、依律、依法，汝先所言，與法相應。

賢士！當勤受持，廣爲人說，慎勿捐捨。』

是爲第四大教法也。」

12) 由末羅詣波婆城

12.1) 工師子周那聞法及請佛應供

[0018a23] 爾時，世尊於負彌城隨宜住已，告賢者阿難俱詣波婆城¹²⁷，對曰：「唯然！」即嚴衣鉢，與諸大眾侍從世尊，路由末羅至波婆城闍頭園中。

時，有工師子¹²⁸，名曰周那¹²⁹，聞佛從彼末羅來至此城，即自嚴服，至世尊所，頭面禮足，在一面坐。

時，佛漸為周那說法正化，示、教、利、喜；周那聞佛說法，信心歡喜，即請世尊明日舍食。

時，佛默然受請。

周那知佛許可，即從座起，禮佛而歸。

尋於其夜供設飯食，明日時到，唯聖知時。

12.2) 周那別煮栴檀樹耳供佛

[0018b03] 爾時，世尊法服持鉢，大眾圍遶，往詣其舍，就座而坐。是時，周那尋設飲食，供佛及僧，別煮栴檀樹耳¹³⁰，世所奇珍，獨奉世尊。

[0018b06] 佛告周那：「勿以此耳與諸比丘。」

127 波婆城：Pāvā，末羅國(Mallā)國的一座城市。

128 工師子：Kammāra-putta，鍛工子、鐵匠子。

129 周那：Cunda。

130 栴檀樹耳：Sūkara-maddava，豬磨菇、豬茸。此詞義有爭議。有說是豬肉，有說是樹茸。

周那受教，不敢輒與。時，彼衆中有一長老比丘，晚暮出家，於其座上以餘器取。

[0018b09] 爾時，周那見衆食訖，并除鉢器，行澡水畢，卽於佛前以偈問曰：

「敢問大聖智， 正覺二足尊，
善御上調伏， 世有幾沙門？」

12.3) 說四種沙門

[0018b13] 爾時，世尊以偈答曰：

「如汝所問者， 沙門凡有四；
志趣各不同， 汝當識別之。
一行道殊勝， 二善說道義，
三依道生活， 四爲道作穢。

何謂道殊勝？ 善說於道義，
依道而生活， 有爲道作穢？

能度恩愛刺¹³¹， 入涅槃無疑；
超越天人路， 說此道殊勝。

¹³¹ 刺【CB】，刺【大】。

善解第一義， 說道無垢穢；
慈仁決衆疑， 是爲善說道。

善敷演法句， 依道以自生；
遙望無垢場， 名依道生活。

內懷於姦邪， 外像如清白；
虛誑無誠¹³²實， 此爲道作穢。

云何善惡俱？ 淨與不淨雜，
相似現外好， 如銅爲金塗。
俗人遂見此， 謂聖智弟子，
餘者不盡爾， 勿捨清淨信。

一人持大衆， 內濁而外清；
現閉姦邪迹， 而實懷放蕩。
勿視外容貌， 卒見便親敬；
現閉姦邪迹， 而實懷放蕩。」

[0018c07] 爾時，周那取一小座於佛前坐。

佛漸¹³³爲說法，示、教、利、喜已，大衆圍遶，侍從而還；中路止一樹下，告阿難言：「吾患背痛，汝可敷座。」

¹³² 誠【CB】【宋】【元】【明】，成【大】。

¹³³ 佛漸【CB】【宋】【元】【明】，漸【大】。

對曰：「唯然！」尋即敷座，世尊止息。
時，阿難又敷一小座於佛前坐。

12.4) 周那供佛最後食 得大福利

[0018c11] 佛告阿難：「向者周那無悔恨意¹³⁴耶？設有此意，爲由何生？」

[0018c12] 阿難白佛言：「周那設供，無有福利。所以者何？如來最後於其舍食便取涅槃。」

[0018c14] 佛告阿難：「勿作是言！勿作是言！今者周那爲獲大利，爲得壽命、得色、得力、得善名譽，生多財寶，死得生天，所欲自然。

所以者何？佛初成道能施食者，佛臨滅度能施食者，此二功德正等無異。汝今可往語彼周那：『我親從佛聞，親受佛教，周那設食，今獲大利，得大果報。』」

[0018c20] 時，阿難承佛教旨，即詣彼所，告周那曰：「我親從佛聞，親從佛受教，周那設食，今獲大利，得大果報。所以然者？佛初得道能飯食者，及臨滅度能飯食者，此二功德正等無異。」

¹³⁴ 悔恨意：Vippatisāra。

13) 詣拘夷那竭城

周那舍食已，始聞如此言；
如來患甚篤，壽行今將訖。
雖食梅檀耳，而患猶更增；
抱病而涉路，漸向拘夷城。

[0019a01] 爾時，世尊即從座起，小復前行，詣一樹下，又告阿難：「吾背痛甚，汝可敷座。」

[0019a02] 對曰：「唯然！」尋即敷座，如來止息。阿難禮佛足已，在一面坐。

13.1) 富貴讚外道師禪坐不聞車聲

[0019a04] 時，有阿羅漢弟子，名曰福貴¹³⁵，於拘夷那竭城向波婆城¹³⁶，中路見佛在一樹下，容貌端正，諸根寂定，得上調意第一寂滅。譬如大龍，亦如澄水，清淨無穢，見已歡喜，善心生焉。

即到佛所，頭面禮足，在一面坐，而白佛言：

「世尊！出家之人在清淨處，慕樂閑居，甚奇特也！有五百乘車經過其邊，而不聞見！

我師一時在拘夷那竭城、波婆城，二城中間道側樹下，靜默而坐，時有五百乘車經過其邊，車聲轟轟覺而不聞。

¹³⁵ 福貴：Rokha Pukkusa。末羅國王子，亦是阿邏羅·加拉瑪外道的弟子。

¹³⁶ 拘夷那竭城：Kusināra/Kusinagara。波婆城：Pāvā。二皆末羅國(Mallā)城市。

是時，有人來問我師：『向群車過，寧見不耶？』

對曰：『不見！』

又問：『聞耶？』

對曰：『不聞！』

又問：『汝在此耶？在餘處耶？』

答曰：『在此！』

又問：『汝醒悟耶？』

答曰：『醒悟！』

又問：『汝爲覺寐？』

答曰：『不寐！』

彼人默念：『是希有也！出家之人專精乃爾，車聲轟轟，覺而不聞。』

卽語我師曰：『向有五百乘車從此道過，車聲振動，尙自不聞，豈他聞哉！』

卽爲作禮，歡喜而去。」

13.2) 佛憶昔不聞雷電霹靂

[0019a21] 佛告福貴：「我今問汝，隨意所答，群車振動覺而不聞，雷動天地覺而不聞，何者爲難？」

[0019a23] 福貴白佛言：「千萬車聲，豈等雷電？不聞車聲未足爲難，雷動天地覺而不聞，斯乃爲難。」

[0019a25] 佛告福貴：

「我於一時遊阿越村¹³⁷，在一草廬¹³⁸。時，有異雲暴起，雷電霹靂，殺四特牛¹³⁹、耕者兄弟二人，人衆大聚。時，我出草廬，徜徉經行。彼大衆中有一人來至我所，頭面禮足，隨我經行，我知而故問：『彼大衆聚何所爲耶？』其人卽問：『佛向在何所？爲覺寐耶？』答曰：『在此！時，不寐也。』其人亦歎希聞得定如佛者也，雷電霹靂，聲聒天地，而獨寂定，覺而不聞。乃白佛言：『向有異雲暴起，雷電霹靂，殺四特牛、耕者兄弟二人，彼大衆聚，其正爲此。』其人心悅卽得法喜，禮佛而去。」

13.3) 福貴以黃金衣供佛…

1. 為說法：施論、戒論、生天之論…

[0019b07] 爾時，福貴被二黃疊¹⁴⁰，價直百千，卽從座起，長跪叉手而白佛言：「今以此疊奉上世尊，願垂納受。」

[0019b09] 佛告福貴：「汝以一疊施我，一施阿難。」

137 阿越村：Ātumā，位於拘夷那竭城與舍衛城之間的市鎮。

138 草廬：Bhusa-āgāra，谷穀小屋。

139 特牛：Bali-baddā /Bali-vadda，公牛，耕田牛。

140 黃疊：Siṅgī-vaṇṇa yuga-matṭha，兩塊黃金色已處理好的衣。黃疊【大】，黃金氎【宋】【元】【明】。

爾時，福貴承佛教旨，一奉如來，一施阿難。

佛愍彼故，卽爲納受。

時，福貴禮佛足已，於一面坐，佛漸爲說法，示、教、利、喜：施論、戒論、生天之論，欲爲大患、不淨、穢污，上漏爲礙，出要爲上。

2. 為說苦四諦…得法眼生

[0019b14] 時，佛知福貴意，歡喜柔軟，無諸蓋、纏，易可開化，如諸佛常法，卽爲福貴說苦聖諦，苦集、苦滅、苦出要諦。

時，福貴信心清淨，譬如淨潔白疊，易爲受色，卽於座上遠塵離垢，諸法法眼生，見法得法，決定正住，不墮惡道，成就無畏，而白佛言：

「我今歸依佛！歸依法！歸依僧！

唯願如來聽我於正法中爲優婆塞。

自今已後，盡壽不殺、不盜、不婬、不欺、不飲酒。

唯願世尊聽我於正法中爲優婆塞。」

[0019b23] 又白佛言：「世尊！遊化若詣波婆城，唯願屈意過貧聚中。所以然者？欲盡家所有¹⁴¹飲食、牀臥、衣服、湯藥，奉獻世尊，世尊受已，家內獲安。」

¹⁴¹ 家所有【CB】【宋】【元】【明】，有家【大】。

[0019b26] 佛言：「汝所言善！」

13.4) 如來威光熾盛、面色和悅因緣

[0019b27] 爾時，世尊爲福貴說法，示、教、利、喜已，卽從座起，頭面禮足，歡喜而去。其去未久，阿難尋以黃疊奉上如來，如來哀愍，卽爲受之，被於身上。

爾時，世尊顏貌從¹⁴²容，威光熾盛，諸根清淨，面色和悅。阿難見已，默自思念：

「自我得侍二十五年，未曾見佛面色光澤，發明如今

¹⁴³。」

卽從座起，右膝著地，叉手合掌，前白佛言：

「自我得侍二十五年，未曾見佛光色如今，不審何緣？願聞其意！」

[0019c06] 佛告阿難：

「有二因緣，如來光色¹⁴⁴有殊於常：

一者佛初得道，成無上正真覺時；
二者臨欲滅度，捨於性命般涅槃時。

阿難！以此二緣，光色殊常。」

爾時，世尊卽說頌曰：

¹⁴² 從【CB】【宋】【元】【明】，縱【大】。

¹⁴³ 今【CB】【聖】，金【大】，令【宋】【元】【明】。後同。

¹⁴⁴ 光色：Kāyo parisuddho，身光純淨；chavi-vaṇṇo pariyodāto 膚色皎潔。

「金色衣光悅， 細軟極鮮淨；
福貴奉世尊， 如雪白毫光。」

13.5) 阿難不取污水…山神供淨水

[0019c13] 佛命阿難：「吾渴欲飲，汝取水來。」

[0019c13] 阿難白言：「向有五百乘車於上流渡，水濁未清，可以洗足，不中飲也。」

[0019c15] 如是三勅：「阿難！汝取水來。」

[0019c16] 阿難白言：「今拘孫河¹⁴⁵去此不遠，清冷可飲，亦可澡浴。」

[0019c17] 時，有鬼神居在雪山，篤信佛道，卽以鉢盛八種淨水，奉上世尊。

佛愍彼故，尋爲受之，而說頌曰：

「佛以八種音， 勅阿難取水，
吾渴今欲飲， 飲已詣拘尸。
柔軟和雅音， 所言悅衆心，
給侍佛左右， 尋白於世尊：

¹⁴⁵ 拘孫河：Kakudhā nadī。

向有五百車， 截流渡彼岸，
渾濁於此水， 飲恐不便身。
拘留河不遠， 水美甚清冷，
往彼可取飲， 亦可澡浴身。

雪山有鬼神， 奉上如來水；
飲已威勢強， 衆中師子步。
其水神龍居， 清澄無濁穢；
聖顏如雪山， 安詳度拘孫。」

14) 詣拘孫河澡浴

[0020a03] 爾時，世尊卽詣拘孫河，飲已澡浴，與衆而去。中路止息在一樹下，告周那¹⁴⁶曰：

「汝取僧伽梨四牒¹⁴⁷而敷，吾患背痛，欲暫止息。」

周那受教，敷置已訖，佛坐其上。

周那禮已，於一面坐，而白佛言：

「我欲般涅槃！我欲般涅槃！」

14.1) 周那佛前般涅槃

[0020a08] 佛告之曰：「宜知是時。」

於是，周那卽於佛前便般涅槃。佛時頌曰：

¹⁴⁶ 周那：Āyasmant Cundaka，尊者純德哥（周那）。

¹⁴⁷ 僧伽梨：Saṅghāṭī，重衣、大衣。四牒：Catu-gguṇa，四重疊。

「佛趣拘孫河， 清涼無濁穢，
人中尊入水， 澡浴度彼岸。」

大衆之原¹⁴⁸首， 教勅於周那：
吾今身疲極， 汝速敷臥具。
周那尋受教， 四牒衣而敷，
如來既止息， 周那於前坐。

卽白於世尊： 我欲取滅度，
無愛無憎處， 今當到彼方。

無量功德海， 最勝告彼曰：
汝所作已辦¹⁴⁹， 今宜知是時。

見佛已聽許， 周那倍精勤；
滅行無有餘， 如燈盡火滅。」

14.2) 阿難問佛滅後葬法

[0020a22] 時，阿難卽從座起，前白佛言：

「佛滅度後，葬法云何？」¹⁵⁰

¹⁴⁸ 原【大】，元【宋】【元】【明】。

¹⁴⁹ 辦【CB】【麗-CB】【磧乙-CB】，辦【大】。

¹⁵⁰ “Kathaṃ mayam, bhante, tathāgatassa sarīre paṭipajjāma”ti? 「大師！我們如何禮葬如來的舍利（遺體）？」

[0020a23] 佛告阿難：

「汝且默然，思汝所業¹⁵¹，諸清信士自樂爲之。」

[0020a24] 時，阿難復重三啓：

「佛滅度後，葬法云何？」

[0020a25] 佛言：

「欲知葬法者，當如轉輪聖王。」

[0020a26] 阿難又白：「轉輪聖王葬法云何？」

[0020a26] 佛告阿難：

「聖王葬法，先以香湯洗浴其體，以新劫貝¹⁵²周遍纏身，以五百張疊次如纏之。

內身金棺灌以麻油畢，舉金棺置於第二大鐵槨^𣪠中，梅檀香槨^𣪠次重於外，積衆名香，厚衣其上而闍維之。

訖收舍利，於四衢道起立塔廟，表刹懸^𣪠繒^𣪠，使國行人皆見法王塔，思慕正化，多所饒益。

阿難！汝欲葬我，先以香湯洗浴，用新劫貝周遍纏身，以五百張疊次如纏之。

內身金棺灌以麻油畢，舉金棺置於第二大鐵槨^𣪠中，

¹⁵¹ 思汝所業：Sāratthe ghaṭatha anuyūñjatha sāratthe.....努力於核心目的！實踐核心目的！

¹⁵² 新劫貝：Vihata kappāsa，刷毛棉。

旃檀香櫛次重於外，積衆名香，厚衣其上而闍維之。
訖收舍利，於四衢道起立塔廟¹⁵³，表刹懸繒，使諸行人皆
見佛塔，思慕如來法王道化，生獲福利，死得上天。」
於時，世尊重觀此義，而說頌曰：

「阿難從坐起， 長跪白世尊，
 如來滅度後， 當以何法葬？

 阿難汝且默， 思惟汝所行；
 國內諸清信， 自當樂爲之。

 阿難三請已， 佛說轉輪葬，
 欲葬如來身， 疊裏內棺槨；
 四衢起塔廟， 爲利益衆生，
 諸有禮敬者， 皆獲無量福。」

14.3) 四種人應得起塔

[0020b21] 佛告阿難：

「天下有四種人，應得起塔¹⁵⁴，香花繒蓋，伎樂供養。

何等爲四？

一者如來應得起塔，二者辟支佛¹⁵⁵，三者聲聞人，四者轉

¹⁵³ 起立塔廟：Thūpo kātabbo，應當起[佛]塔。

¹⁵⁴ 應得起塔：Thūpa-āraha，值得起塔。

¹⁵⁵ 辟支佛：Pacceka-sambuddha。

輪王。阿難！此四種人應得起塔，香華繒蓋，伎樂供養。」

爾時，世尊以偈頌¹⁵⁶曰：

「佛應第一塔， 辟支佛聲聞，
及轉輪聖王， 典領四域主。
斯四應供養， 如來之所記，
佛辟支聲聞， 及轉輪王塔。」

15) 詣拘尸城，末羅雙樹間…身極疲…拒請

[0020c01] 爾時，世尊告阿難：

「俱詣拘尸城¹⁵⁷，末羅雙樹間¹⁵⁸。」

[0020c02] 對曰：「唯然！」

卽與大眾圍遶世尊，在道而行。

[0020c03] 有一梵志從拘尸城趣波婆城，中路遙見世尊顏貌端正，諸根寂定，見已歡喜，善心自生，前至佛所，問訊訖，一面住，而白佛言：「我所居村去此不遠，唯願瞿曇於彼止宿，清旦食已，然後趣城。」

佛告梵志：「且止！且止！汝今便爲供養我已。」

¹⁵⁶ 頌【CB】【麗-CB】，說【大】。

¹⁵⁷ 拘尸城：Kusināra /Kusinagara，亦拘夷那竭城或拘尸那羅城。

¹⁵⁸ 末羅：Malla，十六大國之一。雙樹間：Yamaka-sāla。

[0020c08] 時，梵志慇懃三請，佛答如初，又告梵志：「阿難在後，汝可語意。」

[0020c09] 時，梵志聞佛教已，即詣阿難，問訊已，於一面立，白阿難言：「我所居村去此不遠，欲屈瞿曇於彼止宿，清旦食已，然後趣城。」

[0020c12] 阿難報曰：

「止！止！梵志！汝今已爲得供養已。」

[0020c13] 梵志復請，慇懃至三，阿難答曰：

「時既暑熱，彼村遠迥，世尊疲極，不足勞憊。」

[0020c15] 爾時，世尊觀此義已，即說頌曰：

「淨眼前進路， 疲極向雙樹；
梵志遙見佛， 速詣而稽首；
『我村今在近， 哀愍留一宿；
清旦設微供， 然後向彼城。』

『梵志我身倦， 道遠不能過；
監藏者在後， 汝可住語意。』
承佛教旨已， 即詣阿難所：
『唯願至我村， 清旦食已去。』

阿難曰『止止，時熱不相赴。』

三請不遂願，憂惱不悅樂。

咄此有爲法，流遷不常住；

今於雙樹間，滅我無漏身。

佛辟支聲聞，一切皆歸滅；

無常無撰¹⁵⁹擇，如火焚山林。」

16) 入拘尸城

16.1) 頭北面西…法流久住北方

[0021a02] 爾時，世尊入拘尸城，向本生處末羅雙樹間，告阿難曰：「汝爲如來於雙樹間敷置牀座，使頭北首¹⁶⁰，面向西方。所以然者？吾法流布，當久住北方。」¹⁶¹

[0021a05] 對曰：「唯然！」卽敷座，令北首。

[0021a06] 爾時，世尊自四牒僧伽梨，偃右脇如師子王，累足¹⁶²而臥。

[0021a07] 時，雙樹間所有鬼神篤信佛者，以非時花¹⁶³布

¹⁵⁹ 撰【大】，選【宋】【元】【明】。

¹⁶⁰ 頭北首：uttara-sīsaka。

¹⁶¹ 《中阿含 68·大善見王經》，T1.515b6。

¹⁶² 累足：pāde pādaṃ accādhāya，放腳在腳上，足足相累。

¹⁶³ 非時花：Akāla-puppha。

散于地。爾時，世尊告阿難曰：

「此雙樹神以非時華供養於我，此非供養如來。」

[0021a10] 阿難白言：「云何名爲供養如來？」

[0021a11] [5]佛語阿難：

「人能受法，能行法者，斯乃名曰供養如來。」¹⁶⁴

佛觀此義，而說頌曰：

「佛在雙樹間， 偃臥心不亂；
樹神心清淨， 以花散佛上。」

阿難白佛言： 云¹⁶⁵何名供養？
受法而能行， 覺華而爲供。

紫金華如輪， 散佛未爲供；
陰界入無我， 乃名第一供。」

16.2) 尊者梵摩那威光遮神禮佛及其宿因

[0021a19] 爾時，梵摩那¹⁶⁶在於佛前執扇扇佛，佛言：

「汝却！勿在吾前。」

¹⁶⁴ 巴利則為：Yo kho.... dhammānudhamma-ppaṭipanno viharati sāmīci-ppaṭipanno anudhammacārī, so tathāgataṃ sakkaroti garuṃ karoti māneti pūjeti paramāya pūjāya.

¹⁶⁵ 云【CB】【宋】【元】【明】【聖】，齋【大】。

¹⁶⁶ 梵摩那：Upavāṇa。

[0021a20] 時，阿難默自思念：

「此梵摩那常在佛左右，供給所須，當尊敬如來，視無厭足。今者末後須其瞻視，乃命使却，意將何因？」

於是，阿難即整衣服，前白佛言：

「此梵摩那常在佛左右，供給所須，當尊敬如來，視無厭足。今者末後須其瞻視，而命使却，將有何因？」

[0021a26] 佛告阿難：「此拘尸城外有十二由旬¹⁶⁷，皆是諸大神天之所居宅，無空缺處。

此諸大神皆嫌此比丘當佛前立：『今佛末後，垂當滅度，吾等諸神，冀一奉觀，而此比丘有大威德¹⁶⁸，光明暎蔽，使我曹等不得親近禮拜供養。』

阿難！我以是緣，故命使却。」

[0021b02] 阿難白佛：「此尊比丘本積何德，修何行業，今者威德乃如是乎？」

[0021b04] 佛告阿難：「乃往過去久遠九十一劫，時世有佛，名毗婆尸。時，此比丘以歡喜心，手執草炬，以照彼塔，由此因緣，使今威光上徹二十八天，諸天神光所不能及。」

¹⁶⁷ 十二由旬：Dvā-dasa yojana，十二由延那。一由延那等於十四公里。

¹⁶⁸ 大威德：Mahā-esakkha。

16.3) 憶拘尸城昔日輝煌

[0021b08] 爾時，阿難卽從座起，偏袒右肩，長跪叉手而白佛言：「莫於此鄙陋小城、荒毀之土取滅度也。

所以者何？

更有大國——瞻婆大國、毗舍離國、王舍城、婆祇國、舍衛國、迦維羅衛國、波羅捺國¹⁶⁹，其土人民衆多，信樂佛法，佛滅度已，必能恭敬供養舍利。」¹⁷⁰

16.3.1) 大善見王國城

[0021b13] 佛言：「止！止！勿造斯觀。

無謂此土以爲鄙陋。所以者何？

昔者，此國有王名大善見¹⁷¹，此城時名拘舍婆提¹⁷²，

大王之都城，長四百八十里，廣二百八十里。

是時，穀米豐賤，人民熾盛。

其城七重，遶城欄楯亦復七重，彫文刻鏤，間懸寶鈴。¹⁷³

其城下基深三仞，高十二仞，

城上樓觀高十二仞，柱圍三仞，

¹⁶⁹ 瞻婆：Campā。毗舍離國：Vesālī。王舍城：Rāja-gaha。婆祇國：Vajjī。舍衛國：Sāvattihī，科薩羅國首都。迦維羅衛國：Kapilavatthu 城，釋迦國首都。波羅捺國：Bārāṇasī，迦希國首都。

¹⁷⁰ 參見《中阿含·68 大善見王經》。

¹⁷¹ 大善見：Mahā-sudassana，一位轉輪王名字。

¹⁷² 拘舍婆提：Kusāvati。

¹⁷³ 此處以下關於轉輪聖王七寶等事並未見於巴利經，然另有三漢譯同本異譯中則皆有。巴利經似乎另立一經，見於《長尼卡雅 17 經》·《大善見經》。

金城銀門，銀城金門；琉璃城水精門，水精城琉璃¹⁷⁴門。

[0021b21] 「其城周圓四寶莊嚴，間錯欄楯亦以四寶。
金樓銀鈴，銀樓金鈴，寶壘七重，中生蓮花：優鉢羅花、
鉢頭摩花、俱物頭花、分陀利花。¹⁷⁵

下有金沙布現其底，俠¹⁷⁶道兩邊生多隣娑¹⁷⁷樹，
其金樹者，銀葉花實；其銀樹者，金葉花實；
水精樹者，琉璃¹⁷⁸花實；琉璃樹者，水精花實。
多隣樹間有衆浴池，清流深潭，潔淨無穢，以四寶塼間砌
其邊。

金梯銀蹬¹⁷⁹，銀梯金蹬，琉璃梯金蹬¹⁸⁰，
琉璃梯陞水精爲蹬，水精梯陞琉璃爲蹬。

周匝欄楯，遼遼相承。

其城處處生多隣樹，

其金樹者，銀葉花實，其銀樹者，金葉花實，
水精樹者，琉璃¹⁸¹花實，琉璃樹者，水精花實。

¹⁷⁴ 琉璃【CB】【麗-CB】，瑠璃【大】，流離【聖】。

¹⁷⁵ 優鉢羅花：Uppala，青蓮。鉢頭摩花：Paduma，紅蓮、赤蓮。俱物頭花：
Kumuda，黃蓮。分陀利花：Puṇḍarīka，白蓮。

¹⁷⁶ 俠【大】，夾【宋】【元】【明】，挾【聖】。夾：處於兩旁、兩相對方相使力。

¹⁷⁷ 多隣娑【大】，多隣【宋】【元】【明】。多隣樹：Tāla，亦作多羅樹，棕櫚樹。

¹⁷⁸ 琉璃【CB】，瑠璃【大】，流離【聖】。

¹⁷⁹ 蹬【大】，陞【元】【明】。後同。蹬：升上。陞：階梯、石級。

¹⁸⁰ 金蹬琉璃梯【大】，〔一〕【宋】【元】【明】。

¹⁸¹ 琉【CB】【麗-CB】，瑠【大】。後同。

樹間亦有四種寶池，生四種花。

街巷齊整，行伍相當，風吹衆花，紛紛路側。

微風四起，吹諸寶樹，出柔軟音，猶如天樂。

其國人民，男女大小，共遊樹間，以自娛樂。

其國常有十種聲：貝聲、鼓聲、波羅聲、歌聲、舞聲、吹聲、象聲、馬聲、車聲、飲食戲笑聲。

16.3.2) 大善見王七寶：金輪寶

[0021c10] 「爾時，大善見王七寶具足，王有四德，主四天下。何謂七寶？

一、金輪寶，二、白象寶，三、紺馬寶，四、神珠寶，五、玉女寶，六、居士寶，七、主兵寶。

云何善見大王成就金輪寶？

王常以十五日月滿時，沐浴香湯，昇高殿上，姝女圍遶，自然輪寶忽現在前，輪有千輻，光色具足，天匠所造，非世所有，真金所成，輪徑丈四。

大善見王默自念言：『我曾從先宿諸舊聞如是語：刹利王水澆頭種，以十五日月滿時，沐浴香湯，昇寶殿上，姝女圍遶，自然金輪忽現在前，輪有千輻，光色具足，天匠所造，非世所有，真金所成，輪徑丈四，是則名爲轉輪聖王。

今此輪現，將無是耶？今我寧可試此輪寶。』

[0021c23] 「時，大善見王即召四兵，向金輪寶偏露右

臂，右膝著地，以右手摩₂拏₃金輪，語言：『汝向東方，如法而轉，勿違常則。』輪卽東轉。

時，善見王卽將四兵隨其後行，金輪寶前有四神引導，輪所住處，王卽止駕。

爾時，東方諸小國王見大王至，以金鉢盛銀粟，銀鉢盛金粟，來趣王所，拜首白言：『善來，大王！今此東方土地豐樂，人民熾盛，志性仁和，慈孝中順。唯願聖王於此治政，我等當給使左右，承受所宜。』

當時，善見大王語小王言：『止！止！諸賢！汝等則爲供養我已，但當以正法治，勿使偏枉，無令國內有非法行，此卽名曰我之所治。』

[0022a06] 「時，諸小王聞此教已，卽從大王巡行諸國，至東海表；次行南方、西方、北方，隨輪所至，其諸國王各獻國土，如東方諸小王。此時，善見王旣隨金輪，周行四海，以道開化，安慰民庶已，還本國拘舍婆城。

時，金輪寶在宮門上虛空中住，大善見王踊躍而言：

『此金輪寶眞爲我瑞，我今眞爲轉輪聖王。』

是爲金輪寶成就。

16.3.3) 白象寶

[0022a14] 「云何善見大王成就白象寶？

時，善見大王清旦在正殿上坐，自然象寶忽現在前，其毛純白，七處平住，力能飛行，其首雜色，六牙纖臚，眞金

間填。

時，王見已，念言：『此象賢良，若善調者，可中御乘。』
卽試調習，諸能悉備。

時，善見大王欲自試象，卽乘其上，清旦出城，周行四海，食時已還。時，善見王踊躍而言：『此白象寶眞爲我瑞，我今眞爲轉輪聖王。』是爲象寶成就。

16.3.4) 馬寶

[0022a22] 「云何善見大王成就馬寶？

時，善見大王清旦在正殿上坐，自然馬寶忽現在前，紺青色，朱髦_レ尾，頭頸如象，力能飛行。

時，王見已，念言：『此馬賢良，若善調者，可中御乘。』
卽試調習，諸能悉備。

時，善見王欲自試馬寶，卽乘其上，清旦出城，周行四海，食時已還。時，善見王踊躍而言：『此紺_レ馬寶眞爲我瑞，我今眞爲轉輪聖王。』是爲紺馬寶成就。

16.3.5) 神珠寶

[0022b01] 「云何善見大王神珠寶成就？

時，善見大王於清旦在正殿上坐，自然神珠忽現在前，質色清徹，無有瑕穢。時，王見已，言：『此珠妙好，若有光明，可照宮內。』

時，善見王欲試此珠，卽召四兵，以此寶珠置高幢上，於夜冥中齋_レ幢_レ出城，其珠光明，照諸軍衆，猶如晝日。於

軍衆外周匝，復能照一由旬。現城中人皆起作務，謂爲是書。

時，王善見踊躍而言：『今此神珠真爲我瑞，我今真爲轉輪聖王。』是爲神珠寶成就。

16.3.6) 玉女寶

[0022b10] 「云何善見大王成就玉女寶？

時，玉女寶忽然出現，顏色從容，面貌端正，不長不短，不羸不細，不白不黑，不剛不柔；冬則身溫，夏則身涼，舉身毛孔出栴檀香，口出優鉢羅華香，言語柔軟，舉動安詳，先起後坐，不失宜¹⁸²則。

時，王善見清淨無著，心不暫念，況復親近。時，王善見踊躍而言：『此玉女寶真爲我瑞，我今真爲轉輪聖王。』是爲玉女寶成就。

16.3.7) 居士寶

[0022b18] 「云何善見大王居士寶成就？

時，居士丈夫忽然自出，寶藏自然，財富無量。居士宿福眼，能徹視地中伏藏，有主無主，皆悉見知。其有主者，能爲擁護，其無主者，取給王用。時，居士寶往白王言：『大王！有所給與，不足爲憂，我自能辦。』

¹⁸² 宜【大】，儀【元】【明】。

時，善見王欲試居士寶，卽勅¹⁸³嚴船於水遊戲，告居士曰：『我須金寶，汝速與我。』

居士報曰：『大王小待，須至岸上。』

王尋逼言：『我停須用，正今得來。』

時，居士寶被王嚴勅¹⁸³，卽於船上長跪，以右手內著水中，水中寶瓶隨手而出，如蟲緣樹。彼居士寶，亦復如是，內手水中，寶緣手出，充滿船上，而白王言：『向須寶用，爲須幾許？』

時，王善見語居士言：『止！止！吾無所須，向相試耳！汝今便爲供養我已。』

時，彼居士聞王語已，尋以寶物還投水中。

時，善見王踊躍而言：『此居士寶眞爲我瑞，我今眞爲轉輪聖王。』是爲居士寶成就。

16.3.8) 主兵寶

[0022c06] 「云何善見大王主兵寶成就？

時，主兵寶忽然出現，智謀雄猛，英略獨決，卽詣王所白言：『大王！有所討罰¹⁸⁴，王不足憂，我自能辦。』

時，善見大王欲試主兵寶，卽集四兵而告之曰：『汝今用兵，未集者集，已集者放；未嚴者嚴，已嚴者解；未去者去，已去者住。』

183 勅(chì, 彳、丷)：同「敕」，音同，命令。

184 罰【大】，伐【元】【明】。後同。

時，主兵寶聞王語已，即令四兵，未集者集，已集者放；未嚴者嚴，已嚴者解；未去者去，已去者住。時，善見王踊躍而言：『此主兵寶真爲我瑞，我今真爲轉輪聖王。』阿難！是爲善見轉輪聖王成就七寶。

16.3.9) 大善見王四神德

[0022c16] 「何謂四神德？

一者長壽不夭，無能及者。二者身強無患，無能及者。三者顏貌端正，無能及者。四者寶藏盈溢，無能及者。是爲轉輪聖王成就七寶及四功德。

[0022c20] 「阿難！時，善見王久乃命駕，出遊後園，尋告御者：『汝當善御，安詳而行。所以然者？吾欲諦觀國土人民安樂無患。』

時，國人民路次觀者，復語侍人：『汝且徐行，吾欲諦觀聖王威顏。』

阿難！時，善見王慈育民物，如父愛子，國民慕王，如子仰父，所有珍奇盡以貢王，願垂納受，在意所與。

時，王報曰：『且止！諸人！吾自有寶，汝可自用。』

復於異時，王作是念：『我今寧可造作宮觀。』

適生是意，時，國人民詣王善見，各白王言：『我今爲王造作宮殿。』

王報之曰：『我今以爲得汝供養，我有寶物，自足成辦。』

時，國人民復重啓王：『我欲與王造立宮殿。』

王告人民：『隨汝等意。』

時，諸人民承王教已，即以八萬四千兩車，載金而來，詣拘舍婆城，造立法殿。

時，第二忉利妙匠天子默自思念：『唯我能堪與善見王起正法殿。』

16.3.10) 忉利妙匠天子為造正法殿

[0023a07] 「阿難！時，妙匠天造法¹⁸⁵殿，長六十里，廣三十里，四寶莊嚴，下基平整，七重寶塼以砌其階；其法殿柱有八萬四千，金柱銀櫨，銀柱金櫨，琉璃、水精櫨柱亦然。

繞殿周匝，有四欄楯，皆四寶成，又四階陛亦四寶成。其法殿上有八萬四千寶樓，其金樓者銀為戶牖，其銀樓者金為戶牖，水精、琉璃戶亦然。金樓銀牀，銀樓金牀，統_ス縵_シ細軟，金縷織成，布其座上，水精、琉璃樓牀亦然。其殿光明，眩曜人目，猶日盛明，無能視者。

時，善見王自思念言：『我今可於是殿左右起多隣園池。』即造園池，縱廣一由旬。

[0023a18] 「又復自念：『於法殿前造一法池。』尋即施造，縱廣一由旬，其水清澄，潔淨無穢，以四寶塼_ヲ廁_キ砌_シ其下，繞池四邊，欄楯周匝，皆以黃金、白銀、水精、琉

¹⁸⁵ 法【大】，正法【宋】【元】【明】。

璃四寶合成。

其池中水生衆雜華：優鉢羅華、波頭摩華、俱物頭華、分陀利華，出微妙香，飴馥四散。

其池四面陸地生華：阿醯物多華、瞻蔔華、波羅羅華、須曼陀華、婆師迦華、檀俱摩梨華。

使人典池，諸行過者將入洗浴，遊戲清涼，隨意所欲。須漿與漿，須食與食，衣服、車馬、香華、財寶，不逆人意。

16.3.11) 八萬四千象、馬、車…衣、食

[0023a28] 「阿難！時，善見王有八萬四千象，金銀校飾，絡用寶珠，齊象王爲第一。

八萬四千馬，金銀校飾，絡用寶珠，力馬王爲第一。

八萬四千車，師子革絡，四寶莊嚴，金輪寶爲第一。

八萬四千珠，神珠寶爲第一。

八萬四千玉女，玉女寶爲第一。

八萬四千居士，居士寶爲第一。

八萬四千刹利，主兵寶爲第一。

八萬四千城，拘尸婆提城爲第一。

八萬四千殿，正法殿爲第一。

八萬四千樓，大正樓爲第一。

八萬四千牀，皆以黃金、白銀、衆寶所成，毘_ひ毘_び¹⁸⁶毘_び。

186 毘【大】，毘【宋】【元】【明】，毘【聖】。

橙，統縵¹⁸⁷細軟，以布其上。

八萬四千億衣，初摩衣、迦尸衣、劫波衣爲第一。

八萬四千種食，日日供設，味味各異。

[0023b11] 「阿難！時，善見王八萬四千象，乘齊象上，清旦出拘尸城，案行天下，周遍四海，須臾之間，還入城食。

八萬四千馬，乘力馬寶，清旦出遊，案行天下，周遍四海，須臾之間，還入城食。

八萬四千車，乘金輪車，駕力馬寶，清旦出遊，案行天下，周遍四海，須臾之間，還入城食。

八萬四千神珠，以神珠寶，照於宮內，晝夜常明。

八萬四千玉女，玉女寶善賢給侍左右。

八萬四千居士，有所給與，任居士寶。

八萬四千刹利，有所討罰，任主兵寶。

八萬四千城，常所治都，在拘尸城。

八萬四千殿，王所常止，在正法殿。

八萬四千樓，王所常止，在大正樓。

八萬四千座，王所常止，在頗梨座，以安禪故。

八萬四千億衣，上妙寶飾，隨意所服，以慚愧故。

八萬四千種食，王所常食，食自然飯，以知足故。

¹⁸⁷ 髡橙統縵【大】，塔登菟莖【聖】。

[0023b27] 「時，八萬四千象來現，王時蹋踏衝突，傷害衆生，不可稱數。時王念言：『此象數來，多所損傷，自今而後，百年聽現一象。』如是轉次百年現一，周而復始。」

佛說長阿含經卷第三

(CBETA 2020.Q1, T01, no. 1, pp. 16b14-23c2)

佛說長阿含經卷第四

後秦弘始年佛陀耶舍共竺佛念譯

(二) 第一分 遊行經第二 後

16.3.12) 思惟宿因

[0023c08] 爾時，佛告阿難：

「時王自念：『我本積何功德，修何善本，今獲果報，巍巍如是？』

復自思念：『以三因緣，致此福報。

何謂三？一曰布施，二曰持戒，三曰禪思，以是因緣，今獲大報。』

王復自念：『我今已受人間福報，當復進修天福之業，宜自抑損，去離慣鬧，隱處閑居，以崇道術。』

時，王卽命善賢寶女，而告之曰：『我今已受人間福報，當復進修天福之業，宜自抑損，去離慣鬧，隱處閑居，以崇

道術。』

女言：『唯諾！如大王教。』

卽勅內外，絕於侍觀。

16.3.13) 進修天福之業

[0023c18] 「時，王卽昇法殿，入金樓觀，坐銀御牀，思惟貪婬欲、惡不善，有覺、有觀，離生喜、樂，得**第一禪**；

除滅¹⁸⁸覺、觀，內信歡悅，檢¹⁸⁹心專一，無覺、無觀，定生喜、樂，得第二禪；

捨喜守護，專念不亂，自知身樂，賢聖所求，護念樂行，得第三禪；

捨滅苦、樂，先除憂、喜，不苦不樂，護念清淨，得**第四禪**。

時，善見王起銀御牀，出金樓觀，詣大正樓，坐琉璃牀，**修習慈心**，遍滿一方，餘方亦爾，周遍廣普無二無量，除衆結恨，心無嫉惡，靜默慈柔以自娛樂。

悲、喜、捨心，亦復如是。

16.3.14) 玉女寶晉見及勸久住世

[0023c28] 「時，玉女寶默自念言：『久違顏色，思一侍觀，今者寧可奉現大王。』

¹⁸⁸ 滅【CB】【麗-CB】【磧乙-CB】，減【大】。

¹⁸⁹ 檢【大】，斂【宋】【元】【明】。

時，寶女善賢告八萬四千諸嫫女曰：

『汝等宜各沐浴香湯，嚴飾衣服，所以然者？我等久違顏色，宜一奉覲。』

諸女聞已，各嚴衣服，沐浴澡潔。

時，寶女善賢又告主兵寶臣集四種兵：『我等久違朝覲，宜一奉現。』

時，主兵臣即集四兵，白寶女言：『四兵已集，宜知是時。』

於是，寶女將八萬四千嫫女，四兵導從，詣金多隣園，大衆震動，聲聞于王，王聞聲已，臨牕而觀，寶女即前，戶側而立。

[0024a09] 「時，王見女，尋告之曰：『汝止勿前，吾將出觀。』時，善見王起頗梨座，出大正樓，下正法殿，與玉女寶詣多隣園，就座而坐。時，善見王容顏光澤有踰於常，善賢寶女即自念言：『今者大王色勝於常，是何異瑞？』

時，女尋白大王：

『今者顏色異常，將非異瑞，欲捨壽耶？

今此八萬四千象，白象寶爲第一。金銀交飾，珞用寶珠，自王所有，願少留意，共相娛樂，勿便捨壽，孤棄萬民。

又八萬四千馬，力馬王爲第一；

八萬四千車，輪寶爲第一；

八萬四千珠，神珠寶第一；

八萬四千女，玉女寶第一；

八萬四千居士，居士寶第一；

八萬四千刹利，主兵寶第一；

八萬四千城，拘尸城第一；

八萬四千殿，正法殿第一；

八萬四千樓，大正樓第一；

八萬四千座，寶飾第一；

八萬四千億衣，柔軟第一；

八萬四千種食，味味珍異。

凡此衆寶，皆王所有，願少留意，共相娛樂，勿便捨壽，孤棄萬民。』

16.3.15) 善見王開示及頓亡

[0024a26] 「時，善見王答寶女曰：

『自汝昔來恭奉於我，慈柔敬順，言無麤漏今者何故，乃作此語？』

女白王曰：『不審所白有何不順？』

王告女曰：『汝向所言：象馬、寶車、金輪、宮觀、名服、餽饈，斯皆無常，不可久保，而勸我留，豈是順耶？』

女白王言：『不審慈順當何以言？』

王告女曰：『汝若能言：象馬、寶車、金輪、宮觀、名服、餽饈，斯皆無常，不可久保，願不戀著，以勞神思。所以然者？

王命未幾當就後世，夫生有死，合會有離，何有生此而永壽者？宜割恩愛以存道意，斯乃名曰敬順言也。』

[0024b08] 「阿難！時，玉女寶聞王此教，悲泣蹠¹⁹⁰啼，捫淚而言：『象馬、寶車、金輪、宮觀、名服、餽饈，斯皆無常，不可久保，願不戀著，以勞神思。所以然者？王壽未幾當就後世。夫生有死，合會有離，何有生此而永壽者？宜割恩愛以存道意。』

[0024b13] 「阿難！彼玉女寶撫此言頃，時，善見王忽然命終，猶如壯士美飯一飡¹⁹¹，無有苦惱，魂神上生第七梵天。其王善見死七日後，輪寶、珠寶自然不現，象寶、馬寶、玉女寶、居士寶、主兵寶同日命終，城池、法殿、樓觀、寶飾、金多隣園，皆變為土木。」

16.4) 佛陀開示阿難

[0024b18] 佛告阿難：

「此有為法，無常變易，要歸磨滅，貪欲無厭，消散人命，戀著恩愛，無有知足。唯得聖智，諦見道者，爾乃知足。

阿難！我自憶念，曾於此處六返，作轉輪聖王，終措¹⁹²骨

¹⁹⁰ 蹠：同「號」，音同，ㄏㄠˊ，háo，大叫、放聲大哭。

¹⁹¹ 飡：同「餐」，音同。

¹⁹² 措：安置、棄置。

於此。今我成無上正覺，復捨性命，措身於此。自今已後，生死永絕，無有方土，措吾身處，此最後邊，更不受有。」

16.5) 遣尊者阿難往通知末羅人

[0024b26] 爾時，世尊在拘尸那竭城本所生處，娑羅園中雙樹間，臨將滅度，告阿難曰：

「汝入拘尸那竭城，告諸末羅：『諸賢！當知如來夜半於娑羅園雙樹間當般涅槃，汝等可往諮問所疑，面受教誡，宜及是時，無從後悔。』」

[0024c01] 是時，阿難受佛教已，即從座起，禮佛而去。與一比丘垂¹⁹³淚而行，入拘尸城，見五百末羅以少因緣，集在一處。¹⁹⁴

[0024c04] 時，諸末羅見阿難來，即起作禮，於一面立，白阿難言：「不審尊者今入此城，何甚¹⁹⁵晚暮，欲何作爲？」

[0024c06] 阿難垂淚言：「吾爲汝等，欲相饒益，故來相告。卿等當知，如來夜半當般涅槃，汝等可往諮問所疑，

¹⁹³ 垂：「垂」異體字，音同。

¹⁹⁴ 關於五百末羅人以少因緣而集在一處，參見《增壹阿含經》單譯經 135 經，《佛說力士移山經》(T2.857c22)，有趣的記載。

¹⁹⁵ 甚【大】，其【宋】【元】【明】。

面受教誡，宜及是時，無從後悔。」

[0024c09] 時，諸末羅聞是言已，舉聲悲號，宛轉躡地，絕而復甦，譬如大樹根拔，枝條摧折，同舉聲言：

「佛取滅度¹⁹⁶，何其駛哉！佛取滅度，何其速哉！群生長衰，世間眼滅¹⁹⁷。」

[0024c13] 是時，阿難慰勞諸末羅言：「止！止！勿悲！天地萬物，無生不終，欲使有爲而常存者，無有是處。佛不云乎？合會有離，生必有盡。」

[0024c16] 時，諸末羅各相謂言：「吾等還歸，將諸家屬，并持五百張白疊¹⁹⁸，共詣雙樹。」

17) 雙樹間之夜

17.1) 末羅人夜詣雙樹間

[0024c18] 時，諸末羅各歸舍已，將諸家屬，并持白疊，出拘尸城，詣雙樹間，至阿難所。

阿難遙見，默自念言：「彼人衆多，若一一見佛，恐未周聞，佛先滅度。我今寧可使於前夜，同時見佛。」

即將五百末羅及其家屬，至世尊所，頭面禮足，在一面

¹⁹⁶ 取滅度：Parinibbāyissati，將大般涅槃。

¹⁹⁷ 世間眼滅：Cakkhum loke antara-dhāyissati。

¹⁹⁸ 疊【大】，氈【宋】【元】【明】。後同。

立，阿難前白佛言：「某甲某甲諸末羅等及其家屬，問訊世尊起居增損。」

[0024c25] 佛報言：「勞汝等來，當使汝等壽命延長，無病無痛。」

阿難乃能將諸末羅及其家屬，使見世尊。

[0024c27] 時，諸末羅頭面禮足，於一面坐。爾時，世尊爲說無常，示、教、利、喜。時，諸末羅聞法歡喜，即以五百張疊¹⁹⁹，奉上世尊，佛爲受之，諸末羅卽從座起，禮佛而去。

17.2) 須跋梵志來見佛問外道事

[0025a01] 是時，拘尸城內，有一梵志，名曰須跋²⁰⁰，年百二十，耆舊多智，聞沙門瞿曇今夜於雙樹間當取滅度，自念言：「吾於法有疑，唯有瞿曇能解我意，今當及時自力而行。」

卽於其夜，出拘尸城，詣雙樹間，至阿難所，問訊已²⁰¹，一面立，白阿難曰：「我聞瞿曇沙門今夜當取滅度，故來至此，求一相見。我於法有疑，願見瞿曇，一決我意，寧有閑暇得相見不？」

¹⁹⁹ 疊【大】，白疊【聖】。

²⁰⁰ 須跋：Subhadda。梵志：實為周遊僧，Paribbajaka。

²⁰¹ 已【CB】，已【大】。

[0025a09] 阿難報言：

「止！止！須跋！佛身有疾，無勞擾²⁰²也。」

[0025a10] 須跋固請，乃至再三：

「吾聞如來時一出世，如優曇鉢花時時乃出，故來求現，欲決所疑，寧有閑暇暫相見不？」

[0025a13] 阿難答如初：「佛身有疾，無勞擾也。」

時，佛告阿難：「汝勿遮止！聽使來入，此欲決疑，無憍亂也，設聞我法，必得開解。」

阿難乃告須跋：「汝欲覲佛，宜知是時。」

[0025a17] 須跋即入，問訊已，一面坐，而白佛言：

「我於法有疑，寧有閑暇一決所滯不？」

佛言：「恣汝所問。」

[0025a19] 須跋即問：「云何？瞿曇！諸有別衆，自稱爲師，不蘭·迦葉、末伽梨·憍舍利、阿浮陀·翅舍金披羅、波浮·迦旃、薩若·毘耶梨弗、尼捷子²⁰³，此諸師等，各有異法，瞿曇沙門能盡知耶？不盡知耶？」

²⁰² 勞擾：Vihetheti，帶來麻煩。

²⁰³ 不蘭·迦葉：Pūraṇa Kassapa。末伽梨·憍舍利：Makkhali Gosāla。阿浮陀·翅舍金披羅：Ajita Kesa-kambala。波浮·迦旃：Pakudha Kaccāyana。薩若·毘耶梨弗：Sañcaya Belaṭṭha-putta。尼捷子：Nigaṇṭha Nāṭa-putta。

[0025a23] 佛言：「止！止！用論此爲，吾悉知耳。
今當爲汝說深妙法，諦聽！諦聽！善思念之。」

17.3) 佛為須跋說 八聖道

[0025a25] 須跋受教，佛告之曰：

「若諸法中，無八聖道者，則無第一沙門果，第二、第三、第四沙門果。

須跋！以諸法中有八聖道故，便有第一沙門果，第二、第三、第四沙門果。

須跋！今我法中有八聖道，有第一沙門果，第二、第三、第四沙門果，外道異衆無沙門果。」

爾時，世尊爲須跋而說頌曰：

「我年二十九， 出家求善道；
須跋我成佛， 今已五十年。
戒定智慧行， 獨處而思惟；
今說法之要， 此外無沙門。」²⁰⁴

[0025b07] 佛告須跋：「若諸比丘皆能自攝²⁰⁵者，則此世間羅漢不空²⁰⁶。」

²⁰⁴ 此偈亦出現於《雜阿含經》979 經、《別譯雜阿含經》110 經。

²⁰⁵ 攝：引持，引進而持之。

²⁰⁶ 此世間羅漢不空：Asuñño loko arahantehi assa。

[0025b08] 是時，須跋白阿難言：

「諸有從沙門瞿曇已行梵行，今行、當行者，爲得大利。阿難！汝於如來所修行梵行，亦得大利，我得面覲如來，諮問所疑，亦得大利。今者，如來則爲以弟子崩而別我已。」

17.4) 須跋求出家…成最後羅漢弟子

[0025b12] 卽白佛言：「我今寧得於如來法中出家受具戒不？」

[0025b13] 佛告須跋：「若有異學梵志於我法中修梵行者，當試四月，觀其人行，察其志性，具諸威儀無漏失者，則於我法得受具戒。須跋！當知在人行²⁰⁷耳。」

[0025b17] 須跋復白言：

「外道異學於佛法中當試四月，觀其人行，察其志性，具諸威儀無漏失者，乃得具戒。今我能於佛正法中四歲使役，具諸威儀，無有漏失，乃受具戒。」

[0025b21] 佛告須跋：「我先已說在人行耳。」

[0025b22] 於是，須跋卽於其夜，出家受戒，淨修梵行，

²⁰⁷ 人行：Puggala-vemattatā，個人差別。

於現法中，自身作證：『生死已盡，梵行已立，所作已辦，得如實智，更不受有。』時，夜未久，即成羅漢，是為如來最後弟子，便先滅度而佛後焉。

17.5) 佛授記阿難成道不久

[0025b26] 是時，阿難在佛後立，撫牀悲泣，不能自勝，獻 歎²⁰⁸而言：

「如來滅度，何其駛哉！世尊滅度，何其疾哉！

大法淪_多暄_レ²⁰⁹，何其速哉！

群生長衰，世間眼滅，所以者何？

我蒙佛恩，得在學地，所業未成，而佛滅度。」

[0025c01] 爾時，世尊知而故問：「阿難比丘今為所在？」

[0025c02] 時，諸比丘白如來曰：「阿難比丘今在佛後撫牀悲泣，不能自勝，獻 歎而言：

『如來滅度，何其駛哉！世尊滅度，何其疾哉！

大法淪_多暄_レ，何其速哉！

群生長衰，世間眼滅，所以者何？

我蒙佛恩，得在學地，所業未成，而佛滅度。』」

[0025c07] 佛告阿難：「止！止！勿憂莫悲泣也。」

²⁰⁸ 獻歎：悲泣抽噎；哀嘆抽泣聲。

²⁰⁹ 淪暄(yi，一、)：沉沒沒亡昏暗不明。

汝侍我以來，身行有慈，無二無量；

言行有慈、意行有慈，無二無量。

阿難！汝供養我，功德甚大，若有供養諸天、魔、梵、沙門、婆羅門，無及汝者。汝但精進，成道不久。」

17.6) 讚阿難四未曾有法…

[0025c11] 爾時，世尊告諸比丘：

「過去諸佛給侍弟子亦如阿難，未來諸佛給侍弟子亦如阿難。然，過去佛給侍弟子，語然後知；今我阿難，舉目即知：如來須是，世尊須是。此是阿難未曾有法，汝等持之。

轉輪聖王有四奇特未曾有法，何等四？

聖王行時，舉國民庶皆來奉迎，見已歡喜，聞教亦喜，瞻仰威顏，無有厭足。

轉輪聖王若住、若坐，及與臥時，國內臣民盡來王所，見王歡喜，聞教亦喜，瞻仰威顏，無有厭足，是為轉輪聖王四奇特法。

今我阿難亦有此四奇特之法，何等四？

阿難默然入比丘眾，眾皆歡喜；為眾說法，聞亦歡喜；觀其儀容，聽其說法，無有厭足。

復次，阿難默然至比丘尼眾中、優婆塞眾中、優婆夷眾中，見俱歡喜；若與說法，聞亦歡喜；觀其儀容，聽其說法，無有厭足。

是為阿難四未曾有奇特之法。」

[0025c27] 爾時，阿難偏露右肩，右膝著地，而白佛言：
「世尊！現在四方沙門耆舊多智，明解經律，清德高行者
來覲世尊，我因得禮敬，親覲問訊。
佛滅度後，彼不復來，無所瞻對，當如之何？」

17.7) 族姓子常念四處

[0026a03] 佛告阿難：「汝勿憂也。諸族姓子常有四念。
何等四？」

一曰念佛生處，歡喜欲見，憶念不忘，生戀慕心。
二曰念佛初得道處，歡喜欲見，憶念不忘，生戀慕心。
三曰念佛轉法輪處，歡喜欲見，憶念不忘，生戀慕心。
四曰念佛般泥洹處，歡喜欲見，憶念不忘，生戀慕心。
阿難！我般泥洹後，族姓男女念佛生時，功德如是；
佛得道時，神力如是；
轉法輪時，度人如是；
臨滅度時，遺法如是。
各詣其處，遊行禮敬諸塔寺已，死皆生天，除得道者。」

[0026a13] 佛告阿難：「我般涅槃後，諸釋種來，求爲道
者，當聽出家，授具足戒，勿使留難。
諸異學梵志來求爲道，亦聽出家受具足戒，勿試四月。
所以者何？彼有異論，若小稽留，則生本見。」

17.8) 佛滅後如何處理不受教、不受誨者？

[0026a17] 爾時，阿難長跪叉手，前白佛言：「闍怒比丘
210 虜^如扈^扈自用²¹¹，佛滅度後，當如之何？」

[0026a19] 佛告阿難：「我滅度後，若彼闍怒不順威儀，
不受教誡，汝等當共行梵檀罰²¹²，勅諸比丘不得與語，亦
勿往返教授從事。」

[0026a21] 是時，阿難復白佛言：

「佛滅度後，諸女人輩未受誨者，當如之何？」²¹³

佛告阿難：「莫與相見。」

[0026a23] 阿難又白：「設相見者，當如之何？」

佛言：「莫與共語。」

[0026a25] 阿難又白：「設與語者，當如之何？」

17.9) 聽捨小小戒

[0026a25] 佛言：「當自檢心。」

阿難！汝謂佛滅度後，無復覆護，失所持²¹⁴耶？

210 闍怒比丘：Channo Bhikkhu。

211 虜扈：自大、縱橫行。自用：固執自己的意見。

212 梵檀罰：巴 Brahma-danḍa，不與其言談、教誡、勸告及往來的懲罰。

213 此問未見於相對應的巴利經。

214 持【大】，恃【宋】【元】【明】【聖】。

勿造斯觀！

我成佛來所說經戒，卽是汝護，是汝所持²¹⁵。

阿難！自今日始，聽諸比丘捨小小戒²¹⁶；上下相呼²¹⁷，當順禮度，斯則出家敬順之法。」

[0026b01] 佛告諸比丘：

「汝等若於佛、法、衆有疑，於道有疑者，當速諮問；宜及是時，無從後悔，及吾現存，當爲汝說。」

時，諸比丘默然無言。

[0026b04] 佛又告曰：

「汝等若於佛、法、衆有疑，於道有疑，當速諮問；宜及是時，無從後悔，及吾現存，當爲汝說。」

時，諸比丘又復默然。

[0026b07] 佛復告曰：

「汝等若自慚愧，不敢問者，當因知識，速來諮問；宜及是時，無從後悔。」

時，諸比丘又復默然。

[0026b09] 阿難白佛言：「我信此衆皆有淨信，無一比丘

²¹⁵ 持【大】，特【元】【明】。

²¹⁶ 聽捨小小戒：Khuddānukhuddakāni sikkhā-padāni samūhanatu，可捨去小小學處。

²¹⁷ 呼【大】，和【宋】【元】【明】。

疑佛、法、衆，疑於道者。」

[0026b11] 佛告阿難：「我亦自知今此衆中最小比丘皆見道迹²¹⁸，不趣惡道，極七往返，必盡苦際。」

爾時，世尊即記莢²¹⁹千二百弟子所得道果。

18) 大般涅槃過程

18.1) 入初禪…想受滅…於四禪般涅槃

[0026b14] 時，世尊披鬱多羅僧²²⁰，出金色臂，告諸比丘：「汝等當觀如來時時出世，如優曇鉢花時一現耳。」

爾時，世尊重觀此義，而說偈言：

「右臂紫金色， 佛現如靈瑞；
 去來行無常， 現滅無放逸。」

[0026b19] 「是故，比丘！無爲放逸，我以不放逸故，自致正覺；無量衆善，亦由不放逸得。一切萬物無常存者，此是如來末後所說。」

於是，世尊即入初禪定²²¹，從初禪起，入第二禪；

²¹⁸ 見道迹：Sota-āpanna，預流者、入流者。

²¹⁹ 記莢：授記。預告佛子將來得解脫、涅槃、成佛。

²²⁰ 鬱多羅僧：Uttara-āsanga，上衣。

²²¹ 定【大】，〔一〕【宋】【元】【明】。

從第二禪起，入第三禪；
從第三禪起，入第四禪；
從四禪起，入空處定；
從空處定起，入識處定；
從識處定起，入不用定；
從不用定起，入有想無想定；
從有想無想定起，入滅想定。

[0026b27] 是時，阿難問阿那律：「世尊已般涅槃耶？」

[0026b28] 阿那律言：「未也，阿難！世尊今者在滅想定。我昔親從佛聞，從四禪起，乃般涅槃。」

[0026c01] 於時，世尊從滅想定起，入有想無想定；
從有想無想定起，入不用定；
從不用定起，入識處定；
從識處定起，入空處定；
從空處定起，入第四禪；
從第四禪起，入第三禪；
從三禪起，入第二禪；
從二禪起，入第一禪；
從第一禪起，入第二禪；
從二禪起，入第三禪；
從三禪起，入第四禪；

從四禪起，佛般涅槃。

當於爾時，地大震動，諸天、世人皆大驚怖。

諸有幽冥日月光明所不照處，皆蒙大明，各得相見，迭相謂言：「彼人生此！彼人生此！」

其光普遍，過諸天光。

18.2) 梵天王等諸天說偈

[0026c11] 時，忉利天於虛空中，以文陀羅花²²²、優鉢羅²²³、波頭摩²²⁴、拘摩頭²²⁵、分陀利花²²⁶散如來上，及散衆會。又以天末栴檀而散佛上，及散大衆。佛滅度已，時，梵天王²²⁷於虛空中以偈頌曰：

「一切昏萌²²⁸類， 皆當捨諸陰；
佛爲無上尊， 世間無等倫。
如來大聖雄， 有無畏神力；
世尊應久住， 而今般涅槃。」

[0026c20] 爾時，釋提桓因²²⁸復作頌曰：

²²² 文陀羅花：梵 mandāra，巴 mandārava，亦作曼陀羅花，天界五種樹之一。

²²³ 優鉢羅：梵 Utpala，巴 Uppala，青蓮。

²²⁴ 波頭摩：梵 Padma /paduma，巴 paduma，紅蓮、赤蓮。

²²⁵ 拘摩頭：Kumuda，黃蓮。

²²⁶ 分陀利花：Puṇḍarīka，白蓮。

²²⁷ 梵天王：Brahmā-sahampati，梵天王沙漢葩帝。

²²⁸ 釋提桓因：Sakka devānam-inda，釋迦-眾天神之王。

「陰行無有常， 但爲興衰法；
生者無不死， 佛滅之爲樂。」²²⁹

[0026c23] 爾時，毘沙門王復作頌曰：

「福樹大叢林， 無上福娑羅；
受供之良田， 雙樹間滅度。」

[0026c26] 爾時，阿那律復作頌曰：

「佛以無爲住， 不用出入息；
本由寂滅來， 靈曜於是沒。」²³⁰

[0026c29] 爾時，梵摩那比丘復作頌曰：

「不以懈慢心， 約已修上慧；
無著無所染， 離愛無上尊。」

[0027a03] 爾時，阿難比丘復作頌曰：

「天人懷恐怖， 衣毛爲之豎；
一切皆成就， 正覺取滅度。」

²²⁹ “Aniccā vata saṅkhārā, uppādavayadhammino;
Uppajjitvā nirujjhanti, tesam vūpasamo sukho.”

²³⁰ “Nāhu assāsa-passāso, ṭhita-cittassa tādino;
Anejo santim-ārabbha, yaṃ kālam-akarī muni.”

[0027a06] 爾時，金毘羅神復作頌曰：

「世間失覆護， 群生永盲冥；
不復覩正覺， 人雄釋師子。」

[0027a09] 爾時，密迹力士復作頌曰：

「今世與後世， 梵世諸天人；
更不復覩見， 人雄釋師子。」

[0027a12] 爾時，佛母摩耶復作頌曰：

「佛生樓毘園， 其道廣流布；
還到本生處， 永棄無常身。」

[0027a15] 爾時，雙樹神復作頌曰：

「何時當復以， 非時花散佛；
十力功德具， 如來取滅度。」

[0027a18] 爾時，娑羅園林神復作頌曰：

「此處最妙樂， 佛於此生長；
卽此轉法輪， 又於此滅度。」

[0027a21] 爾時，四天王復作頌曰：

「如來無上智， 常說無常論；
解群生苦縛， 究竟入寂滅。」

[0027a24] 爾時，忉利天王復作頌曰：

「於億千萬劫， 求成無上道；
解群生苦縛， 究竟入寂滅。」

[0027a27] 爾時，焰天王復作頌曰：

「此是最後衣， 纏裹如來身；
佛既滅度已， 衣當何處施。」

[0027b01] 爾時，兜率陀天王復作頌曰：

「此是末後身， 陰、界於此滅；
無憂無喜想， 無復老死患。」

[0027b04] 爾時，化自在天王復作頌曰：

「佛於今後夜， 偃右脇而臥；
於此娑羅園， 釋師子滅度。」

[0027b07] 爾時，他化自在天王復作頌曰：

「世間永衰冥， 星王月奄墜；
無常之所覆， 大智日永翳。」

[0027b10] 爾時，異比丘而作頌曰：

「是身如泡沫， 危脆誰當樂？
佛得金剛身， 猶爲無常壞。
諸佛金剛體， 皆亦歸無常；
速滅如少雪， 其餘復何冀？」

18.3) 諸比丘悲慟殞絕…

[0027b15] 佛般涅槃已。時，諸比丘悲慟殞絕^{ㄉㄩㄥˋ ㄓㄨㄣˋ}，自投於地，宛轉號^{ㄉㄠˋ}咷^{ㄊㄠˋ}，不能自勝，獻^{ㄩㄥˋ}歎^{ㄩㄥˋ}而言：

「如來滅度，何其駛²³¹哉！世尊滅度，何其疾哉！
大法淪翳，何其速哉！群生長衰，世間眼滅。」

譬如大樹根拔，枝條摧折；

又如斬蛇，宛轉迴^{ㄉㄠˋ}遑^{ㄊㄠˋ}，莫知所奉。²³²

時，諸比丘亦復如是，悲慟殞絕^{ㄉㄩㄥˋ ㄓㄨㄣˋ}，自投於地，宛轉號^{ㄉㄠˋ}咷^{ㄊㄠˋ}，不能自勝，獻^{ㄩㄥˋ}歎^{ㄩㄥˋ}而言：

²³¹ 駛【大】，駛【聖】。後同。駛：「快」異體字，音亦同。

²³² 宛轉：輾轉。迴遑：迴者，旋轉；遑者，急迫不安。

「如來滅度，何其駛哉！世尊滅度，何其疾哉！
大法淪翳，何其速哉！群生長衰，世間眼滅。」

18.4) 長老阿那律勸

[0027b23] 爾時，長老阿那律告諸比丘：

「止！止！勿悲，諸天在上，儻有恠責²³³。」

[0027b24] 時，諸比丘問阿那律：

「上有幾天？」

[0027b25] 阿那律言：「充滿虛空，豈可計量？皆於空中
徘徊騷擾，悲號躡躑²³⁴，垂淚而言：

『如來滅度，何其駛哉？世尊滅度，何其疾哉？
大法淪翳，何其速哉？群生長衰，世間眼滅。』

譬如大樹根拔，枝條摧折；

又如斬蛇，宛轉迴遑，莫知所奉。

是時，諸天亦復如是，皆於空中徘徊騷擾，悲號躡躑，垂
淚而言：

『如來滅度，何其駛哉！世尊滅度，何其疾哉！
大法淪翳，何其速哉！群生長衰，世間眼滅。』

²³³ 儻(tǎng, 去尤)：同「倘」，若、如果。恠：同「怪」，音同。

²³⁴ 躡躑(bì yǒng, ㄅㄧˋ ㄩㄥˇ)：捶胸頓足。

19) 葬禮過程

19.1) 遣阿難告知末羅人

[0027c05] 時，諸比丘竟夜達曉，講法語已，阿那律告阿難言：「汝可入城，語諸末羅：『佛已滅度，所欲施作，宜及時爲。』」

[0027c07] 是時，阿難卽起，禮佛足已，將一比丘，涕泣入城，遙見五百末羅以少因緣，集在一處。諸末羅見阿難來，皆起奉迎，禮足而立，白阿難言：「今來何早？」

[0027c10] 阿難答言：「我今爲欲饒益汝故，晨來至此。汝等當知：如來昨夜已取滅度，汝欲施作，宜及時爲。」

[0027c13] 時，諸末羅聞是語已，莫不悲慟，捫淚而言：「一何駛哉！佛般涅槃。一何疾哉！世間眼滅。」

[0027c15] 阿難報曰：「止！止！諸君勿爲悲泣！欲使有爲不變易者，無有是處。佛已先說：

『生者有死，合會有離；一切恩愛，無常存者。』」

19.2) 末羅人隨諸天意 闍維之

[0027c17] 時，諸末羅各相謂言：

「宜各還歸，辦諸香花及衆伎樂，速詣雙樹，供養舍利。竟一日已，以佛舍利置於牀上，使末羅童子舉牀四角，

擎持幡蓋，燒香散華，伎樂供養；
入東城門，遍諸里巷，使國人民皆得供養；
然後出西城門，詣高顯處而闍維之²³⁵。」
時，諸末羅作此論已，各自還家，供辦香華及衆伎樂，詣
雙樹間，供養舍利。竟一日已，以佛舍利置於牀上，諸末
羅等衆來舉牀，皆不能勝。

[0027c26] 時，阿那律語諸末羅：

「汝等且止！勿空疲勞，今者諸天欲來舉牀。」

[0027c28] 諸末羅曰：「天以何意，欲舉此牀？」

[0027c28] 阿那律曰：

「汝等欲以香花伎樂供養舍利，竟一日已，
以佛舍利置於牀上，使末羅童子舉牀四角，
擎持幡蓋，燒香散花，伎樂供養；
入東城門，遍諸里巷，使國人民皆得供養；
然後出西城門，詣高顯處而闍維之。」

而諸天意欲留舍利七日之中，香花伎樂，禮敬供養；
然後以佛舍利置於牀上，使末羅童子舉牀四角，
擎持幡蓋，散花燒香，作衆伎樂，供養舍利；

²³⁵ 闍維之：巴 jhāpeti，點燃、火葬、火化。

入東城門，遍諸里巷，使國人民皆得供養；
然後出城北門，渡濼¹連禪河，到天冠寺²³⁶而闍維之。
是上天意，使牀不動。」

[0028a10] 末羅曰：「諾！快哉斯言！隨諸天意。」

[0028a11] 時，諸末羅自相謂言：

「我等宜先入城，街里街里，平治道路，掃灑燒香，還來至此，於七日中供養舍利。」

時，諸末羅即共入城，街里街里，平治道路，掃灑燒香，訖已出城，於雙樹間，以香花伎樂供養舍利。

訖七日已，時日向暮，舉佛舍利置於牀上，末羅童子奉舉四角，擎持幡蓋，燒香散花，作衆伎樂，前後導從，安詳而行。

[0028a19] 時，忉利諸天以文陀羅花、優鉢羅花、波頭摩花、拘物頭花、分陀利花、天末栴檀散舍利上，充滿街路。諸天作樂，鬼神歌詠。時，諸末羅自相謂言：「且置人樂，請設天樂供養舍利。」

19.3) 入東城門，出北城門

[0028a23] 於是，末羅奉牀漸進，入東城門，止諸街巷，

²³⁶ 天冠寺：Makuṭa-bandhana，末羅人的塔(cetiya)。Makuṭa，天冠；bandhana，繫、結；故為天冠髻？

燒香散花，伎樂供養。時，有路夷末羅女篤信佛道，手擎金花，大如車輪，供養舍利。時，有一老母舉聲讚曰：

「此諸末羅爲得大利，如來末後於此滅度，舉國士民快得供養。」

[0028a28] 時，諸末羅設供養已，出城北門，渡濼連禪河，到天冠寺，置牀於地，告阿難曰：「我等當復以何供養？」

[0028b01] 阿難報曰：「我親從佛聞，親受佛教，欲葬舍利者，當如轉輪聖王葬法。」

[0028b03] 又問阿難：「轉輪聖王葬法云何？」

19.4) 依轉輪聖王葬法

[0028b03] 答曰：「聖王葬法，先以香湯洗浴其身，以新劫貝周遍纏身，五百張疊次如纏之。

內身金棺，灌以麻油畢，舉金棺置於第二大鐵槨中，栴檀香槨次重於外，積衆名香，厚衣其上而闍維之。

收拾舍利，於四衢道起立塔廟，表刹懸繪，使國行人皆見王塔，思慕正化，多所饒益。

『阿難！汝欲葬我，先以香湯洗浴，用新劫貝周匝纏身，以五百張疊次如纏之。』

內身金棺，灌以麻油畢，舉金棺置於第二大鐵槨中，栴檀香槨次重於外，積衆名香，厚衣其上而闍維之。

收檢舍利，於四衢道起立塔廟，表刹懸繒，使諸行人皆見佛塔，思慕如來法王道化，生獲福利，死得上天，除得道者。』』

[0028b17] 時，諸末羅各相謂言：「我等還城，供辦葬具、香花、劫貝、棺槨、香油及與白疊。」

時，諸末羅即共入城，供辦葬具已，還到天冠寺，以淨香湯洗浴佛身，以新劫貝周匝纏身，五百張疊次如纏之。

內身金棺，灌以香油，奉舉金棺置於第二大鐵槨中，栴檀木槨重衣其外，以衆名香而積其上。

[0028b24] 時，有末羅大臣名曰路夷，執大炬火，欲燃佛積，而火不燃。又有大末羅次前燃其積，又火不燃。

時，阿那律語諸末羅言：

「止！止！諸賢！非汝所能，火滅不燃，是諸天意。」

[0028b28] 末羅又問：「諸天何故使火不燃？」

19.5) 大迦葉與五百弟子趕路前來

[0028b28] 阿那律言：「天以大迦葉²³⁷將五百弟子從波婆

²³⁷ 大迦葉：Mahā-kassapa。

國²³⁸來，今在半道，及未闍維，欲見佛身，天知其意，故使火不燃。」

[0028c02] 末羅又言：「願遂此意！」

[0028c02] 爾時，大迦葉將五百弟子從波婆國來，在道而行，遇一尼乾子²³⁹手執文陀羅花。時，大迦葉遙見尼乾子，就往問言：「汝從何來？」

[0028c05] 報言：「吾從拘尸城來。」

[0028c06] 迦葉又言：「汝知我師乎？」

[0028c06] 答曰：「知。」

[0028c07] 又問：「我師存耶？」

[0028c07] 答曰：「滅度已來，已經七日，吾從彼來，得此天華。」迦葉聞之，悵然不悅。時，五百比丘聞佛滅度，皆大悲泣，宛轉號咷，不能自勝，捫淚而言：

「如來滅度，何其駛哉！世尊滅度，何其疾哉！
大法淪翳，何其速哉！群生長衰，世間眼滅。」
譬如大樹根拔，枝條摧折；
又如斬蛇，宛轉迴遑，莫知所奉。

²³⁸ 波婆國：Pāvā。

²³⁹ 尼乾子：巴利經為 ājivaka，邪命外道。

[0028c13] 時，彼衆中有釋種子，字拔難陀²⁴⁰，止諸比丘言：「汝等勿憂，世尊滅度，我得自在。彼者²⁴¹常言：『當應行是，不應行是。』自今已後，隨我所爲。」

[0028c16] 迦葉聞已，悵然不悅，告諸比丘曰：「速嚴衣鉢，時詣雙樹，及未闍維，可得見佛。」

[0028c18] 時，諸比丘聞大迦葉語已，卽從座起，侍從迦葉，詣拘尸城，渡尼連禪²⁴²河水，到天冠寺，至阿難所。問訊已，一面住，語阿難言：「我等欲一面覲舍利，及未闍維，寧可見不？」

[0028c22] 阿難答言：「雖未闍維，難復可見。所以然者？佛身既洗以香湯纏以劫貝，五百張疊次如纏之，藏於金棺，置鐵槨中，栴檀香槨重衣其外，以爲佛身難復可覲。」

[0028c26] 迦葉請至三，阿難答如初：「以爲佛身難復得見。」

19.6) 佛足異色

[0028c27] 時，大迦葉適向香積，於時佛身從重槨_§內雙出

²⁴⁰ 拔難陀：Subhadda，音譯須跋陀，出家已久的比丘。

²⁴¹ 者【大】，老【宋】【元】【明】。

²⁴² 尼連禪【大】，尼連【宋】【元】【聖】，熙連【明】，～Hiraññavatī。

兩足，足有異色，迦葉見已，怪問阿難：「佛身金色，足何故異？」

[0029a01] 阿難報曰：「向者，有一老母悲哀而前手撫佛足，淚墮其上，故色異耳。」

[0029a02] 迦葉聞已，又大不悅，卽向香積，禮佛舍利。時，四部衆及上諸天同時俱禮，於是佛足忽然不現。

19.7) 大迦葉的讚頌

[0029a05] 時，大迦葉繞三匝，而作頌曰：

「諸佛無等等， 聖智不可稱；
無等之聖智， 我今稽首禮。
無等等沙門， 最上無瑕穢；
牟尼絕愛枝， 大仙天人尊；
人中第一雄， 我今稽首禮。

苦行無等侶， 離著而教人；
無染無垢塵， 稽首無上尊。
三垢垢已盡， 樂於空寂行；
無二無疇匹， 稽首十力尊。

善²⁴³逝爲最上， 二足尊中尊；
覺四諦止息， 稽首安隱智。
沙門中無上， 迴邪令入正；
世尊施²⁴⁴寂滅， 稽首湛然迹。

無熱無瑕²⁴⁵， 其心當寂定；
練除諸塵穢， 稽首無垢尊。
慧眼無限量， 甘露滅名稱；
希有難思議， 稽首無等倫。

吼聲如師子， 在林無所畏；
降魔越四姓， 是故稽首禮。」

20) 闍維後…求舍利分

20.1) 佛積不燒自燃

[0029a25] 大迦葉有大威德，四辯具足，說此偈已，時，彼佛積不燒自燃，諸末羅等各相謂言：「今火猛熾，焰盛難止，闍維舍利，或能消盡，當於何所求水滅之？」時，佛積側有娑羅樹神，篤信佛道，尋以神力滅佛積火。

[0029a29] 時，諸末羅復相謂言：「此拘尸城左右十二由

²⁴³ 善【CB】【元】【明】，遠【大】。

²⁴⁴ 施【大】，於【元】【明】。

²⁴⁵ 瑕【大】，隙【宋】【元】【明】。瑕(xì, 丁一、)：空隙、裂縫。

旬，所有香花，盡當採取，供佛舍利。」尋詣城側，取諸香花，以用供養。

20.2) 諸國求分舍利

[0029b03] 時，波婆國末羅民衆²⁴⁶，聞佛於雙樹滅度，皆自念言：「今我宜往，求舍利分，自於本土，起塔供養。」時，波婆國諸末羅卽下國中，嚴四種兵——象兵、馬兵、車兵、步兵，到拘尸城，遣使者言：

「聞佛衆祐，止此滅度，彼亦我師，敬慕之心，來請骨分，當於本國起塔供養。」

[0029b09] 拘尸王答曰：「如是！如是！誠如所言，但爲世尊垂降此土，於茲滅度，國內士民，當自供養，遠勞諸君，舍利分不可得。」

[0029b12] 時，遮羅頗國諸跋離民衆²⁴⁷，及羅摩伽國拘利民衆²⁴⁸、毘留提國婆羅門衆²⁴⁹、迦維羅衛國釋種民衆²⁵⁰、毘舍離國離車民衆²⁵¹，及摩竭王阿闍世²⁵²，聞如來於拘尸城雙樹間而取滅度，皆自念言：「今我宜往，求舍利分。」

²⁴⁶ 波婆國：Pāveyyakā。Mallā：末羅民衆。

²⁴⁷ 遮羅頗國：Allakappakā。諸跋離民衆：Bulayo /Thūlayo。

²⁴⁸ 羅摩伽國：Rāmagāmakā。拘利民衆：Koḷiyā。

²⁴⁹ 毘留提國：Veṭṭhadipako。婆羅門衆：Brāhmaṇo。

²⁵⁰ 迦維羅衛國：Kapilavatthu-vāsī。釋種民衆：Sakyā。

²⁵¹ 毘舍離國：Vesālikā。離車民衆：Licchavī。

²⁵² 摩竭王：Rājā Māgadho。阿闍世：Ajāta-sattu Vedehiputto。

[0029b16] 時，諸國王阿闍世等，卽下國中，嚴四種兵——象兵、馬兵、車兵、步兵，進渡恒水，卽勅婆羅門香姓²⁵³：

「汝持我名，入拘尸城，致問諸末羅等：

『起居輕利，遊步強耶？吾於諸賢，每相宗敬，鄰境義和，曾無諍訟。我聞如來於君國內而取滅度，唯無上尊，實我所天，故從遠來，求請骨分，欲還本土，起塔供養。設與我者，舉國重寶，與君共之。』』

[0029b24] 時，香姓婆羅門受王教已，卽詣彼城，語諸末羅曰：「摩竭大王致問無量：

『起居輕利，遊步強耶？吾於諸君，每相宗敬，鄰境義和，曾無諍訟。我聞如來於君國內而取滅度，唯無上尊，實我所天，故從遠來，求請骨分，欲還本土，起塔供養。設與我者，舉國重寶，與君共之。』』

[0029c01] 時，諸末羅報香姓曰：

「如是！如是！誠如君言。但爲世尊垂降此土，於茲滅度，國內士民自當供養，遠勞諸君，舍利分不可得。」

20.3) 諸國揮軍前往

[0029c04] 時，諸國王卽集群臣，衆共立議，作頌告曰：

²⁵³ 香姓：Doṇa。

「吾等和議， 遠來拜首，
 遜言求分， 如不見與，
 四兵在此， 不惜身命，
 義而弗獲， 當以力取。」

[0029c10] 時，拘尸國卽集群臣，衆共立議，以偈答曰：

「遠勞諸君， 屈辱拜首，
 如來遺形， 不敢相許，
 彼欲舉兵， 吾斯亦有，
 畢命相抵， 未之有畏。」

[0029c15] 時，香姓婆羅門²⁵⁴曉衆人曰：

「諸賢！長夜受佛教誡，口誦法言，心服仁化，一切衆生
常念欲安，寧可諍²⁵⁵佛舍利共相殘害？
如來遺形欲以廣益，舍利現在但當分取。」

[0029c18] 衆咸稱善，尋復議言：「誰堪分者？」

皆言香姓婆羅門仁智平均，可使分也。

時，諸國王卽命香姓：「汝爲我等分佛舍利，均作八分。」

²⁵⁴ 香姓婆羅門：卽《中 154·頭那經》的頭那？或 A2.36 的 Dona？

²⁵⁵ 諍：古通用「爭」，爭奪、爭執。

20.4) 佛上牙齋阿闍世王

[0029c21] 於時，香姓聞諸王語已，即詣舍利所，頭面禮畢，徐前取佛上牙，別置一面。尋遣使者，齋佛上牙，詣阿闍世王所，語使者言：

「汝以我聲，上白大王：『起居輕利，遊步強耶？舍利未至，傾遲無量耶？今付使者如來上牙，竝可供養，以慰企望，明星出時，分舍利訖，當自奉送。』」

[0029c27] 時，彼使者受香姓語已，即詣阿闍世王所，白言：「香姓婆羅門致問無量：『起居輕利，遊步強耶？舍利未至，傾遲無量耶？今付使者如來上牙，竝可供養，以慰企望，明星出時，分舍利訖，當自奉送。』」

20.5) 起舍利塔、瓶塔等十一塔

[0030a03] 爾時，香姓以一瓶受一石許，即分舍利，均為八分已，告眾人言：

「願以此瓶，眾議見與，自欲於舍起塔供養。」

皆言：「智哉！是為知時，即共聽與。」

時，有畢鉢村人²⁵⁶白眾人言：「乞地燠炭²⁵⁷，起塔供養。」

²⁵⁶ 畢鉢村人：Pippali-vaniya 或 Pippali-vaniya，字意為胡椒園。其人民名為摩麗雅族(Moriya)，屬刹帝利種。

²⁵⁷ 地燠炭：Aṅgāra，炭灰。

皆言：「與之。」

[0030a08] 時，拘尸國人得舍利分，即於其土起塔供養。

[0030a09] 波婆國人、遮羅國、羅摩伽國、毘留提國、迦維羅衛國、毘舍離國、摩竭國阿闍世王等，得舍利分已，各歸其國，起塔供養。香姓婆羅門持舍利瓶歸起塔廟，畢鉢村人持地焦炭歸起塔廟。

[0030a13] 當於爾時，如來舍利起於八塔，第九瓶塔，第十炭塔²⁵⁸，第十一生時髮塔。

21) 後記？佛出生、出家、成道、滅度時？

[0030a15] 何等時佛生？何等時成道？何等時滅度？

沸星出時生，沸星出出家，沸星出成道，沸星出滅度 (丹本注云問中應有何等時出家諸本並闕)。

何等生二足尊？	何等出叢林苦？
何等得最上道？	何等入涅槃城？
沸星生二足尊，	沸星出叢林苦，
沸星得最上道，	沸星入涅槃城。

²⁵⁸ 舍利起於八塔：Aṭṭha sarīra-thūpā，八座舍利塔。第九瓶塔：Navama tumbathūpa，第九座瓶塔。第十炭塔：Dasama aṅgāra-thūpa，第十座炭塔。

八日如來生， 八日佛出家，
八日成菩提， 八日取滅度。
八日生二足尊， 八日出叢林苦，
八日成最上道， 八日入泥洹城。

二月如來生， 二月佛出家，
二月成菩提， 八日²⁵⁹取涅槃。
二月生二足尊， 二月出叢林苦，
二月得最上道， 八日入涅槃城。
娑羅花熾盛， 種種光相照；
於其本生處， 如來取滅度。
大慈般涅槃， 多人稱讚禮；
盡度諸恐畏， 決定取滅度。

E

²⁵⁹ 八日【大】，二月【宋】【元】【明】【聖】。後同。